



משרד החינוך
המנהל הפדגוגי

המזכירות הפדגוגית

אגף שפות
הפיקוח על הוראת ערבית ואסלאם

יחידות הוראה בנושאי אקטואליה בעולם הערבי



לתלמידי החטיבה העליונה
הלומדים ערבית במגזר העברי

בצירוף תרגילים בהבנת הנקרא, פועל ותחביר

ירושלים, תשע"ד 2014

יוזמה והובלה: סיגלית שושן, מפמ"ר ערבית ועולם הערבים והאסלאם
עריכת החוברת: דלית זלצר
עריכת המאמרים וייעוץ לשוני: יפה רוטשטיין
כתיבת שאלות מסכמות ותרגילי פועל ותחביר: דלית זלצר
מורים יועצים: אירית דוש ויינברג, עדית בר, ד"ר אסף אלמליח, בני אליאש, ריקי ארברמן,
רותי בן אבי, רונית רגב-כביר.
הפקה: רביב תורג'מן
עיצוב גראפי: סטודיו סקורפיו 88
הוצאה לאור: גף פרסומים, משרד החינוך
© כל הזכויות שמורות למשרד החינוך
ירושלים תשע"ד - 2014



**משרד החינוך
המינהל הפדגוגי**

המזכירות הפדגוגית

אגף שפות
הפיקוח על הוראת ערבית ואסלאם

י"ט/שבט/תשע"ד
20/07/14

מורים ומורות יקרים,

לפניכם חוברת מאמרים מקיפה לתלמידי החטיבה העליונה, הכוללת יחידות הוראה במגוון נושאים אקטואליים הקשורים לעולם התרבות הערבית ולהכרת האחר. מורים ומדריכים רבים היו שותפים לבחירת התכנים הנכללים בחוברת, והושקעה מחשבה רבה בבחירת מאמרים שיוכלו לשמש את העוסקים במלאכה עוד שנים רבות.

מתוך מטרה לעודד ערכי כבוד הדדי וסובלנות וכדי להעלות את המודעות לשפתו של האחר ולתרבותו, קובצו אל תוך החוברת מאמרים הנוגעים בסוגיות חברה ותרבות ובדמויות בעלות השפעה, ובכללם מאמרים העוסקים במעמד האישה בעולם הערבי, במעמדה של השפה הערבית בקרב דוברי הערבית, באוכלוסיית היהודים בארצות ערב, ביצירה "אלף לילה ולילה" ובנושאים נוספים המאפשרים לקלוט צלילים מגוונים וקולות שונים מן המרחב המזרח תיכוני ומן העולם כולו.

על התשתית הקיימת של המאמרים, שנערכו במהלך השנים, הוספנו שאלות מסכמות, תרגילי פועל בדרגת קושי עולה ותרגילי תחביר לכל מאמר. כל אלו בהלימה לתכנית הלימודים ובמתכונת בחינות הבגרות. ברצוננו להודות לגב' יפה רוטשטיין על הליווי ועל הערותיה המועילות לתרגילים ולשאלות שנוספו. תודותינו שלוחות גם לחברינו המורים: אירית דוש ויינברג, עדית בר, בני אליאש, ד"ר אסף אלמליח, רותי בן אבי, ריקי ארברמן ורונית רגב כביר, שקראו את המאמרים, העירו את הערותיהם והיו לנו לעזר רב.

מתוך החוברת שלפניכם ייקבעו המאמרים שישולבו בבחינות הבגרות בשנים הבאות. סעיף המילים **تَرْجِمْ وَأَخْفِظْ** מכיל את המילים שהן בגדר חובה לבחינות הבגרות בכתב בפרק העיתונות. אנו מקווים כי חוברת זו תשמש כלי עזר בידיכם המורים בעשייה היומיומית הברוכה בכיתה, שלמענה שותפים כולנו, ובתרגולים לקראת בחינות הבגרות.

בברכת עבודה פורייה לכם ולתלמידיכם,

סיגלית שושן
מפמ"ר ערבית ועולם הערבים והאסלאם

דלית זלצר
מדריכה ארצית לחט"ע

מורים ותלמידים יקרים,

מונחת לפניכם חוברת חדשה, המיועדת להוראת הלשון הערבית בחטיבה העליונה. עמל רב הושקע בהכנת החוברת, במטרה לסייע לציבור המורים והתלמידים בהוראת השפה הערבית ובלמודה. אין צורך להכביר מילים כדי להסביר את חשיבותה של ידיעת הלשון הערבית במדינת ישראל, בזמנים שונים ולצרכים שונים. ידיעת הלשון הערבית במדינת ישראל היא ערובה לדו-קיום בשלום עם שכנינו ולחיזוק חוסנו הלאומי. הצלחתכם בהוראתה ובלמודה היא הצלחתה של מדינת ישראל כולה, ואת פירות עמלכם בהווה נקטוף בכל התחומים בעתיד.

פרופ' אליעזר שלוסברג

יו"ר ועדת מקצוע הוראת הערבית ועולם האסלאם



מחקרים שבחנו מערכות חינוך בעולם מצאו שאחד הגורמים המשפיעים ביותר על הישגי התלמידים הוא איכות המורים. "אי-אפשר לשפר את הלמידה מבלי לשפר את ההוראה", קובע דו"ח מקינסי¹.

בחוברת זו הושקעה עבודה רבה במטרה לסייע למורים בתהליך ההוראה: לפרש, לכוון, להסביר, לפתח תהליכים להבניית ידע וכלים לחשיבה, להקנות ולהשביח כלים דידיקטיים המאפשרים גישה נוחה לידע ולהרחבת אופקיו של הלומד בתחום השפה הערבית.

החוברת העשירה והפורייה הזו מאפשרת הפנמת מאמרים אקטואליים ורלוונטיים לעולמם של התלמידים, וזאת בעזרת שאלות על הטקסטים, טיפוח אוצר המילים והבנה תחבירית של השפה, ובכך היא משמשת כלי עזר בידי המורה לחולל למידה משמעותית אצל תלמידיו.

יישר כוח לכל העושים במלאכה !!!

צילה מירון-אילן,
מ"מ מנהל אגף שפות

1 Barber, M & Mourshed, M. 2007. How the world's Best-Performing School Systems Come Out On Top. Mckinsey & Company.

תוכן העניינים

7	اللغة العربية	מאמר מס' 1:
13	يهود سوريا	מאמר מס' 2:
19	القرآن مسموع للمكفوفين	מאמר מס' 3:
27	أيّ ثقافة أنتجت رائعة "ألف ليلة وليلة"؟	מאמר מס' 4:
33	لا لتعدّد الزوجات في إيران	מאמר מס' 5:
39	تكريم بولندية أنقذت أطفالاً يهود خلال الحرب العالمية	מאמר מס' 6:
47	جائزة "نوبل"	מאמר מס' 7:
55	أول رئيس أسود للولايات المتحدة	מאמר מס' 8:
63	التدخين يضرّ الجنين في بطن أمه	מאמר מס' 9:
69	ألفصل بين الموظفين والموظّفات في بنوك السعودية	מאמר מס' 10:
77	ملك البحرين يدعو يهود بلاده المهاجرين إلى العودة كمواطنين	מאמר מס' 11:
85	ألاحتفال بيوم البيئة العالمي	מאמר מס' 12:
91	٩٠ دقيقة من الموسيقى الصاخبة تُضرّ بالسمع	מאמר מס' 13:
97	مطرب إيراني يستغلّ موسيقى الراب (Rap) لتوجيه الانتقادات	מאמר מס' 14:

الاجتماعية



مأمر مسفر 1:

اللغة العربية

- 1 يَسْتَعْمِلُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ الْآنَ أَكْثَرَ مِنْ ٢٠٠ مليون شخص، يَعِيشُ أَكْثَرُهُمْ فِي الْعَالَمِ
- 2 الْعَرَبِيِّ. وَتُسْتَعْمَلُ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ أَيْضًا فِي بَعْضِ مَنَاطِقِ إِفْرِيقِيَا غَيْرِ الْعَرَبِيَّةِ مِثْلَ زَنْجَارِ
- 3 وَيُوغَنْدَا وَفِي جَزِيرَةِ مَالِطَا وَفِي مَنَاطِقِ جَنُوبِ غَرْبِ إِيرَانَ وَجَنُوبِ تُرْكِيَا. وَقَدْ
- 4 اسْتُعْمِلَتْ فِي جَزِيرَةِ صِقْلِيَّةٍ حَتَّى الْقَرْنَ الثَّامِنَ عَشَرَ وَفِي جَنُوبِ إِسْبَانِيَا حَتَّى الْقَرْنَ
- 5 الْخَامِسَ عَشَرَ. وَاللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ الْآنَ مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.
- 6 وَأَخِيرًا فَإِنَّ لِلُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ أَهْمِيَّةً دِينِيَّةً لِأَنَّ مِنْ أَلْفِ مِليونِ مُسْلِمٍ فِي جَمِيعِ بِلَادِ الْعَالَمِ.
- 7 لَا يَخْتَلِفُ الْوَضْعُ اللَّغَوِيُّ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ الْآنَ كَثِيرًا عَنِ الْوَضْعِ فِي آيَّةِ فِتْرَةٍ مَعْرُوفَةٍ فِي
- 8 تَارِيخِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. فَالْعَرَبُ يَسْتَعْمِلُونَ لَهْجَاتٍ مَحْكِيَّةً مُخْتَلِفَةً فِي حَيَاتِهِمُ الْيَوْمِيَّةِ كَمَا
- 9 كَانَ أَجْدَادُهُمْ يَسْتَعْمِلُونَ لَهْجَاتٍ قَبَلِيَّةً قَبْلَ الْإِسْلَامِ.
- 10 وَيَسْتَعْمِلُونَ الْفُصْحَى فِي الْقِرَاءَةِ وَالْكِتَابَةِ وَاللَّاسْتِمَاعِ لِلرَّادِيُو وَالتَّلْفِيزِيُونِ وَالْحُطْبِ
- 11 السِّيَاسِيَّةِ وَالدِّيْنِيَّةِ وَالْمُحَاضِرَاتِ كَمَا كَانَ أَجْدَادُهُمْ يَسْتَعْمِلُونَ الْفُصْحَى فِي الشُّعْرِ
- 12 وَالْحُطْبِ وَالدُّرُوسِ وَكِتَابَةِ الْكُتُبِ.
- 13 وَالْفُصْحَى وَاحِدَةٌ فِي كُلِّ الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ كَمَا كَانَتْ مُنْذُ الْفِتْرَةِ الَّتِي جَاءَتْ قَبْلَ
- 14 الْإِسْلَامِ، وَاللَّهْجَاتُ تَخْتَلِفُ مِنْ بِلَدٍ إِلَى بِلَدٍ مِثْلَمَا اخْتَلَفَتْ لَهْجَاتُ الْقَبَائِلِ الْعَرَبِيَّةِ
- 15 الْقَدِيمَةِ. وَرَغْمَ الْاِخْتِلَافَاتِ بَيْنَ اللَّهْجَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْحَدِيثَةِ فَإِنَّ الْعَرَبَ الَّذِينَ يَتَكَلَّمُونَ
- 16 لَهْجَاتٍ مُخْتَلِفَةً يَسْتَطِيعُونَ التَّفَاهُمَ فِي أَكْثَرِ الْأَحْوَالِ، فَالْمِصْرِيُّ يَتَفَاهَمُ مَعَ الْعِرَاقِيِّ
- 17 وَالسَّعُودِيِّ مَعَ اللَّيْبِيِّ. وَمَعَ ذَلِكَ هُنَاكَ بَعْضُ الصُّعُوبَاتِ فِي التَّفَاهُمِ، خَاصَّةً إِذَا كَانَ
- 18 الْمُتَكَلِّمُونَ غَيْرَ مُتَعَلِّمِينَ أَوْ إِذَا كَانُوا مِنْ دَوْلٍ بَعِيدَةٍ مِثْلَ الْعِرَاقِ وَالْمَعْرَبِ.
- 19 إِنَّ الْعَرَبِيَّةَ الْفُصْحَى مُهِمَّةٌ جَدًّا عِنْدَ الْعَرَبِ لِأَنَّهَا لُغَةُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَالْحَدِيثِ الشَّرِيفِ
- 20 وَلِأَنَّهَا لُغَةُ الْكُتُبِ الْقَدِيمَةِ وَالْحَدِيثَةِ. وَيَعْتَقِدُ الْكَثِيرُ مِنَ الْعَرَبِ أَنَّ اللَّهْجَاتِ الْعَرَبِيَّةِ
- 21 خَطَرٌ عَلَى الْوَحْدَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِسَبَبِ كَثْرَتِهَا وَاِخْتِلَافِهَا مِنْ بِلَدٍ إِلَى بِلَدٍ وَمِنْ مَنَاطِقِ إِلَى
- 22 مَنَاطِقِ فِي نَفْسِ الْبِلَدِ.

אִמְרָדָת

זַנְבָּר - זְנִיבָר	قَرْن (ج) قُرُون - מאה (שנים)	صُعُوبَة (ج) ات - קושי
יוגנדה - אוגנדה	فَتْرَة (ج) فَتْرَات - תקופה, פרק זמן	مُتَعَلِّم - משכיל
صِقْلِيَّة - סיציליה	لَهْجَة (ج) لَهْجَات - להג, דיאלקט	خَطَر (ج) أخطار - סכנה
أَهْمِيَّة - חשיבות	جَدَّ (ج) أَجْدَاد - סב	قَبَائِل (ج) - שבט
مُحَكِّمَة - מדוברת	خُطْبَة (ج) خُطَب - נאום, דרשה	قَبِيلِيّ - שבטי
	مُمَيِّز (ج) ات - מאפיין	مِثْلَمَا - כמו

אָגִיבּוּ עַן אַלְسֵלֶה:

- 1- אָגִיבּוּ בַלְעֵרִיָּה: אֵינן תִּסְתַּחַדֵּם הַלֵּגָה הָעֵרִיָּה בִּי אֵימָנָא?
- 2- אָכְמִלוּ: תִּזְכְּרוּ בִּי הַנֶּסֶס סִּקְלִיָּה וּגְנוּב אִסְבַּנְיָה לָאן _____
- 3- אִיחְתָּרוּ הַגְּבוּב הַסֶּחִיח: אִן הַלֵּגָה הָעֵרִיָּה מְהֵמֶה לָאנְהָ
 - א- אִחְדֵי הַלֵּגָת הַרְסִמִּיָּה בִּי אַמֵּם הַמִּתְחַדֶּה.
 - ב- לֵגָה הַקְּרָאן הַכְּרִימ הַלְּדִי נִזַּל מִן הַסָּמָא.
 - ג- לֵגָה אַמֵּם לְאִכְתֵּר מִן מַאֲתֵי מַלְיוֹן שַׁחְסִי בִּי דוּל כְּתִירָה.
 - ד- כָּל הָאִגְוִבֶה סִּחִיחֶה.
- 4- קָרְנוּ בֵּין הַחָלָה הַלֵּגוּיָּה בִּי הָעָלָם הָעֵרִי בִּי הַגְּהִלִּיָּה וְאֵלָאן. אִזְכְּרוּ תְּלָאֵה תִּפְאִסִּיל עַלִּי אַלְאֵל.
- 5- אָכְתְּבוּ "סִּחִיח" אִם "חֶטָא": יִמְכֵּן לְעֵרָב אִן יִתְפָּהְמוּ גְּרִיבָא אִזָּא תִּכְלְמוּ בַּלְהַגָּת מְחֻתָּפֶה.
- 6- אָכְמִלוּ: לַלֵּגָה הָעֵרִיָּה הַפְּסַחִי אֵהְמִיָּה כְּבִירָה לְאֵתָהּ אַחְדָּה וּמְשֻׁרָה לְכָל הָעֵרָב אֵינְמָא סִּכְנוּ וְהִי לֵגָה _____ וְהַחְדִּיח הַשְּׂרִיפ. כִּמָּא תִּבְתֵּת בּוֹאֲסַתְהָ _____ הַגְּדִידָה וְהַקְּדִימָה.
- 7- מָה הִי אַחְטָרָה אֵלִי תִּכְמֵן בִּי הָעֵרִיָּה הָעָמִיָּה? אִזְכְּרוּ חֶטְרִינִי עַלִּי אַלְאֵל.

8- سؤال شامل

أكملوا القطعة التالية (استعينوا بمخزن الكلمات):

اللغة العربية مقدّسة للمسلمين في أنحاء _____ لأنها لغة _____ الكريم
والحديث ال_____. فإنّ الفصحى _____ في كلّ العالم العربيّ ويستعملها
العرب لِن _____ وأل _____ ولِن _____ إلى وسائل الإعلام.
أمّا اللغة العاميّة فيتكلّمها معظم النّاس كلّهجتهم اليوميّة. كان تعدّد اللّهجات موجودًا
عند العرب من _____ الجاهليّة, حيث كانت هناك لهجة لكلّ _____ من
القبائل. اللّهجات المحليّة _____ من بلد إلى بلد ومن منطقة إلى منطقة في
_____ البلد. ولذلك تُعتَبَرُ اللّهجات المُحكّيّة عند الكثير من ال _____
خطراً على _____ العربيّة. ورغم هذه _____ يستطيع المتكلّمون باللّهجات
المحليّة التّفاهم مع غيرهم من العرب.

مخزن الكلمات:

الاختلافات	استماع	قبيلة	أيام	القرآن	شريف	قراءة
تختلف	العالم	واحدة	نفس	عرب	كتابة	الوحدة

ترجم واحفظ:

قُرْن (ج) قُرُون أهميّة لهجة (ج) لهجات خطبة (ج) خُطَب تفاهم

فَئْرَة (ج) فَئْرَات لغة مُحكّيّة قَبيلة (ج) قَبَائِل صُعوبة (ج) ات مُتَعَلَّم

أجيبوا شفهيًا:

1 - تحدّثوا عن أهميّة تعليم اللغة العربيّة في دولة إسرائيل.

2 - أذكروا مُميّزات اللغة العربيّة الفصحى بالمقارنة مع اللغة العاميّة.

- תרגילי פועל -
מתוך המאמר: "اللغة العربية"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
באה	עבר	נסתרת	1	جاء	جاءت

1. يعيشُ 2. تُسْتَعْمَلُ 3. أُسْتُعْمِلَتْ 4. مُتَّحِدَةٌ 5. مَعْرُوفَةٌ 6. مُحْكِيَّةٌ
7. قِرَاءَةٌ 8. إِسْتِمَاعٌ 9. مُحَاضِرَاتٌ 10. إِسْلَامٌ 11. إِخْتِلَافَاتٌ 12. يَتَكَلَّمُونَ
13. يَسْتَطِيعُونَ 14. تَفَاهُمٌ 15. مُتَكَلِّمُونَ 16. مُتَعَلِّمُونَ 17. كَانُوا 18. يَعْتَقِدُ

ב. כתבו את צורות המצדר של הפעלים הבאים.

1. تَسْتَعْمِلُ 2. مُخْتَلَفَةٌ 3. أَسْتَطِيعُ 4. يَتَفَاهَمُونَ 5. مُتَعَلِّمُونَ 6. كَانُوا

ג. הפכו את הפעלים הבאים מעבר לעתיד.

1. اسْتَطَاعَ 2. اسْتُعْمِلُوا 3. تَعَلَّمَتِ 4. كُنْتَ 5. اِعْتَقَدَنَّ 6. تَكَلَّمْتَ
7. تَفَاهَمُوا 8. اِخْتَلَفْنَا 9. قَرَأْتُمْ () 10. عِشْنَا () 11. عُرِفَ 12. اسْتَمَعْتُمْ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "اللغة العربية"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).

أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. הפכו את המשפט למשפט שאלה הפותח במילה כִּם.

يستعمل اللغة العربية الآن أكثر من ٢٠٠ مليون شخص في العالم.

2. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

يَتِمُّ تَدْرِيسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِشَكْلِ رَسْمِيٍّ فِي دَوْلَةِ إِسْرَائِيلِ فِي الْمَدَارِسِ الْإِعْدَادِيَّةِ
وَالثَّانَوِيَّةِ.

3. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית בו.

مَا أَجْمَلَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ!

4. הקדימו למשפט מן המעוּפ אֵן ושנו את המשפט בהתאם.

يستطيع المتكلمون باللهجة المغربية التفاهم مع غيرهم من العرب جزئياً.

5. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של אִفְעַל התفضיל.

ماذا سيكون الحلّ الأمثل للمشاكل التي تواجهها اللغة العربية في العصر الحاضر?

6. הקדימו למשפט הבא את הצירוף לא יזאל.

إنّ الصراع بين اللغة العربية الفصحى واللغة العربية العامية قائم.

7. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

يُعْرَبُ الْمُعَلِّمُونَ الْعَرَبُ عَنِ الْقَلْقِ الشَّدِيدِ بُحَاهَ مَا يَشْهَدُونَهُ فِي الْمَدَارِسِ مِنْ
عَدَمِ أَهْتِمَامِ الْمُرَاهِقِينَ بِلُغَتِهِمْ.

8. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 يَعْتَبِرُ الْعَرَبُ اللَّهجاتِ الْمُحَكَّيَّةَ الْمُخْتَلَفَةَ جُزْءًا لَا يَتَجَزَّأُ مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
 الْمُوَحَّدَةِ إِرَادَةً فِي الْحِفَاطِ عَلَى الْوَحْدَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.
 اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ أَكْثَرُ اللُّغَاتِ تَحَدُّثًا ضِمْنَ بَحْمُوعَةِ اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ وَأَكْثَرُ
 اللُّغَاتِ اَنْتِشَارًا فِي الْعَالَمِ.

10. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית בו.
 اَثَّرَتِ الْعَرَبِيَّةُ تَأْثِيرًا مُبَاشِرًا عَلَى اللُّغَاتِ الْأُخْرَى فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ.

11. שללו את המשפט האמצעות לא הنافיה للجنس.

هناك اقتراحات لتبسيط قواعد العربية الفصحى من أجل تسهيل تعلمها.

12. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל.
 تُسْتَعْمَلُ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ فِي بَعْضِ مَنَاطِقِ إِفْرِيقِيَا غَيْرِ الْعَرَبِيَّةِ.

13. הקדימו למשפט كان ושנו את המשפט בהתאם.
 إِنَّ تَعَدُّ اللُّهجاتِ موجود عند العرب من أيام الجاهلية.

14. חברו את שני המשפטים א ו- ב למשפט תנאי.

א. יתעלם الطلاب الإسرائيليون اللغة العربية.

ב. يفهم الطلاب الإسرائيليون قواعد اللغة العبرية فهمًا جيدًا لأنها لغة سامية.

מאמר מספר 2:

יהודי סוריה

1. إِنَّ الْيَهُودَ أَقْدَمُ طَائِفَةٍ دِينِيَّةٍ فِي سُورِيَا. وَيُشِيرُ نَبِيلُ فَيَاضَ الْبَاخِثِ السُّورِيِّ فِي شُؤْنِ الْأَقْلِيَّاتِ
2. الَّذِي كَتَبَ أَبْحَاثَهُ عَنِ الْيَهُودِ فِي سُورِيَا، إِلَى دَلَائِلٍ عَلَى قَدَمِ الْيَهُودِ فِي سُورِيَا قَائِلًا: "خَرَجَتْ
3. مِنْ مَنطِقَةِ مَدِينَةِ حَلَبِ أَوَّلَ نُسخَةٍ مِنَ التَّوْرَةِ مِنْ قَبْلِ "عَزْرَا هَاسُوفِير" حَيْثُ تَمَّ أَوَّلُ تَحْرِيرِ
4. لِلتَّوْرَةِ فِي التَّارِيخِ. كَمَا لَا يَزَالُ أَوَّلُ كَنِيْسِ يَهُودِيٍّ فِي الْعَالَمِ وَاضِحَ الْمَعَالِمِ فِي دِمَشْقٍ".
5. وَيُنَوِّهُ هُنَا نَبِيلُ فَيَاضَ بِأَنَّهُ فِي بَلَدَةِ تَقْعُ شِمَالِ شَرْقِ دِمَشْقِ اسْمُهَا "غُوبَار" يُوجَدُ أَقْدَمُ كَنِيْسِ
6. فِي الْعَالَمِ وَهُوَ كَنِيْسُ إِلْيَاهُو النَّبِيِّ الَّذِي تَمَّ بِنَاؤُهُ فِي زَمَنِ النَّبِيِّ إِلْيَا كَمَا يَرِدُ فِي سَفَرِ "الْمَلُوكِ"
7. فِي التَّوْرَةِ وَهُوَ أَقْدَمُ مَعْبَدٍ دِينِيٍّ فِي دِمَشْقٍ.
8. يُذَكِّرُ أَنَّ بَعْضَ الْكُنُوسِ الْحَلَبِيَّةِ أُحْرِقَتْ فِي مَدِينَةِ حَلَبِ عَقِبَ قَرَارِ الْأُمَمِ الْمَتَّحِدَةِ تَقْسِيمِ
9. فِلَسْطِينَ فِي الْعَامِ ١٩٤٧، وَفِي الْعَامِ ١٩٤٩ تَمَّ وَضْعُ قُنْبَلَةٍ فِي كَنِيْسِ يَهُودِيٍّ فِي دِمَشْقِ بِمَا
10. أَدَّى إِلَى مَقْتَلِ ٢٠ شَخْصًا.
11. أَقَامَ يَهُودِ سُورِيَا فِي حَلَبِ وَدِمَشْقِ وَالْقَامِشْلِيِّ، وَوَصَلَ عَدَدُهُمْ فِي نَهَايَةِ السَّنِيْنَ مِنْ
12. الْقَرْنِ الْمُنْصَرِمِ إِلَى قَرَابَةِ ٣٠ أَلْفًا وَبَعْدَ حَرْبِ ١٩٦٧ أَصْبَحَ عَدَدُهُمْ قَرَابَةَ ٦ أَلْفِ
13. لِيُنْخَفِضَ فِي التَّسْعِينَاتِ إِلَى الْعَشْرَاتِ فَقَطْ.
14. وَأَمْسَكَ يَهُودِ سُورِيَا قَبْلَ هِجْرَتِهِمْ فِي التَّسْعِينَاتِ بِسُوقِ الذَّهَبِ وَتِجَارَةِ الْأَلْبِسَةِ وَبَرَزُوا رِغْمَ قَلَّةِ
15. عَدَدِهِمْ كَأَعْنَى طَائِفَةٍ فِي سُورِيَا.
16. وَيَقُولُ أَيْضًا إِنَّهُ فِي الْعَامِ ١٩٧٦، قَابَلَ الرَّئِيسُ حَافِظَ الْأَسَدِ وَجْهَاءَ الطَّائِفَةِ الْيَهُودِيَّةِ، بِمَنْ
17. فِيهِمْ "إِبْرَاهِيمَ حَمْرًا"، حَاخَامَ دِمَشْقِ الْأَكْبَرِ، وَ"سَلِيمَ طُوطِحَ"، رَئِيسَ الطَّائِفَةِ الْيَهُودِيَّةِ
18. السُّورِيَّةِ آنَذَاكَ.
19. أَلْقَيْدَ الْوَحِيدِ الَّذِي بَقِيَ مَفْرُوضًا عَلَى الْيَهُودِ كَانِ تَحْرِيمَ الْمِجْرَةَ الْحَرَّةِ إِلَى الْخَارِجِ مَعَ أَفْرَادِ
20. عَائِلَاتِهِمْ، وَهُوَ قَانُونُ ظَلِّ سَارِيًّا حَتَّى الْعَامِ ١٩٩٢ حَيْثُ سُمِّحَ لَهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ بِالسَّفْرِ.

المفردات

طَائِفَةٌ (ج) طَوَائِف - عדה, קהילה	أَقَلِّيَّة - מיעוט	نَوَّهَ بِ- הרים על נס, פאר
دَلِيل (ج) دَلَائِل - הוכחה, סימן	مَعَالِم - סימנים	أَحْرَقَ - שרף
بَحْث (ج) أَبْحَاث - מחקר	السُّتَيْيَات - שנות השישים	فَرَابَةٌ - בקירוב (נסמך)
شَأْن (ج) شُؤُون - עניין	مَعْبَد - מקום פולחן	إِنْخَفَصَ - ירד
كُنَيْس (ج) كُنُس - בית כנסת	قَدَم - קדמות	حَرَمَ - אסר
النَّبِيِّ إِيْلِيَا - הנביא אליהו	نُسْخَة - נוסח	سَارَ - בר-תוקף
قُتْبَلَة (ج) قَنَابِل - פצצה	تَحْرِير - עריכה	وَجِيَه (ج) وُجَهَاء - נכבד, נשוא פנים
الْعَام الْمُنْصَرِم - אשתקד	عَقِبَ - בעקבות	قَيْد (ج) قُيُود - הגבלה, סייג
		آنْدَاك - אז, באותם ימים

أجيبوا عن الأسئلة:

- 1- ترجموا الجملة الأولى في النصّ.
- 2- من هو "نبيل قياض"؟
- 3- ماذا يُميّز سوريا من حيث الديانة اليهودية؟ (أذكروا مُيَزِينَ)
- 4- أكملوا : يشير الباحث السوريّ _____ إلى أنّ _____ الكُنُس في العالم يوجد بالقرب من العاصمة. وبُني هذا الكنيس أيام _____ إيليا.
- 5- أجيبوا بالعربية: إلى ماذا يُنسب التّاريخان: ١٩٤٧, ١٩٤٩؟
- 6- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ":
 أ- إزداد عدد يهود سوريا بعد حرب الأيام الستة. _____
 ب- كان يهود سوريا تجّارًا أغنياء رغم كونهم طائفةً دينيةً صغيرةً. _____
- 7- من هما الشّخصيتان الكبيرتان اليهوديتان المذكورتان في النصّ؟
- 8- تُعتَبَر سنة ١٩٩٢ نقطة تحوّل (נקודת מפנה) في تاريخ يهود سوريا. علّلوا هذه المقولة حسب النصّ.

9- سؤال شامل

رَبِّبُوا الجمل التالية حسب تسلسل الأحداث/ سדרו את המשפטים הבאים לפי סדר התרחשותם.

- _____ ٤. إجتمع الرئيس السوريّ مع وجهاء الطائفة اليهوديّة.
- _____ ٥. إنخفض عدد يهود سوريا إلى العشرات فقط.
- _____ ٦. وُضعت قنبلة في كنيس يهوديّ في دمشق.
- _____ ٦. وصل عدد يهود سوريا إلى ٣٠ ألفًا تقريبًا.
- _____ ٦. سُمِحَ ليهود سوريا بالهجرة الحرّة مع أفراد العائلة.
- _____ ٦. أُحْرِقت بعض الكنس في مدينة حلب.
- _____ ٦. كان عدد يهود سوريا قرابة ٦ آلاف.

ترجم واحفظ:

طائفة (ج) طوائف	أقلّية # أغلبيّة	شأن (ج) شُؤون	عَقِبَ	قُنْبُلَة (ج) قُنَابِل
بَحْث (ج) أبحاث	تَحْرِير	كُنيس (ج) كُنُس	التَّسْعِينَات	وَجِيه (ج) وُجُهَاء
حَرَم	إِنْخَفَضَ	قَيْد (ج) قُيُود		

أجيبوا شفهيًا:

- 1- تحدّثوا عن التّبيّ إيليا حسب سفر الملوك؟
- 2- هل تعرفون تفاصيل عن طوائف يهوديّة في دول عربيّة أخرى؟
- 3- ماذا تعرفون عن سوريا وعن حافظ الأسد وبشار الأسد.
- 4- ما معنى " قرار التّقسيم " الذي اتّخذته الأمم المتّحدة سنة ١٩٤٧؟
- 5- هل تعرفون قادمًا جديدًا من سوريا؟

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "יהוד סוריה"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
הורשה	נסתר	עבר סביל	1	سَمَح	سُمِّحَ

1. يُشِيرُ 2. قَائِلٌ 3. يَزَالُ 4. يُنَوِّهُ 5. تَقَعُ 6. يُوجَدُ
 7. بِنَاءٌ 8. أُحْرِقَتْ 9. تَمَّ 10. وَضَعَ 11. أَدَّى 12. أَقَامَ
 13. مُنْصَرِمٌ 14. لِيُنْخَفِضَ 15. بَقِيَ 16. مَفْرُوضٌ 17. ظَلَّ 18. سَارَ

ב. הפכו את הפעלים הבאים מעבר לציווי.

1. قُلْتَ 2. أَشْرْتَ 3. أَقَمْتُمْ 4. أَحْرَقْتَنِي 5. قَابَلْتَ 6. بَقَيْتَ

ג. כתבו את צורות הבינוני הפועל של הפעלים הבאים.

1. بَحَثَ 2. يُنَوِّهُ 3. تُحَرِّمُ 4. أَحْرَقُوا 5. اِنْخَفَضَ 6. كَتَبَتْ
 7. تُقَابِلَنَّ 8. قَالُوا 9. تُقِيمُ 10. هَاجَرَتْ 11. وَرَدَ 12. زَالَ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "יהוד סוריה"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجممل تشكياً تاماً.

1. השמיטו את אُل היידוע מהמילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

أشار الباحث السوري الذي كتب الأبحاث عن اليهود إلى أهمية مدينة حلب في
تأريخ اليهود في سوريا.

2. הקדימו למשפט كان ושנו את המשפט בהתאם.

إنّ الديانة اليهودية موجودة في سوريا منذ عهد الملك داود.

3. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تَعِيشُ الْيَوْمَ فِي نِيُو يُورْكَ أَكْبَرُ جَالِيَةِ يَهُودِيَّةِ سُورِيَّةِ.

4. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

أَلْقَى حَاخَامُ دِمَشْقَ الْأَكْبَرُ حِطَابًا مِمَّنَّاسَبَةِ تَدْشِينَ الْكَنِيسِ مُؤَكِّدًا قِدَمَ الْيَهُودِ
فِي سُورِيَا.

5. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تَمَّ بِنَاءُ الْكَنِيسِ فِي زَمَنِ النَّبِيِّ إِبِلِيَا.

6. הפכו את המילה המסומנת בקו לזוגי ושנו את המשפט בהתאם.

قابل الرئيس السوري الحاخام اليهودي الذي ترأس الطائفة اليهودية في مدينة
حلب.

7. נסחו את המשפט הבא באמצעות עתיד מנצוב.

استطاع يهود سوريا الحفاظ على التراث اليهودي في ظروف صعبة للغاية.

8. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

عَادَرَ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنْ يَهُودِ سُورِيَا بِأَلَدَهُمْ فِي التَّسْعِينَاتِ خَوْفًا مِنْ أَلْوَضْعِ أَلْسِيَّاسِيٍّ
وَالْإِقْتِصَادِيٍّ.

9. נסחו את המשפט הבא באמצעות משפט מצב (جملة حالية).

كان اليهود يعيشون في سوريا مندمجين في كل أوجه الحياة.

10. הקדימו למשפט הבא את המילה إِنَّ ושנו את המשפט בהתאם.

أعلن مندوبو الدول العربية رفضهم واستنكارهم لنتيجة تصويت الأمم المتحدة
على قرار التقسيم.

11. הוסיפו أَل היידוע למילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

يوجد أقدم كنيس في العالم في بلدة تقع شمال دمشق.

12. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של أفعل التفضيل.

كنيس إيلاهو النبي في سوريا هو أقدم معبد ديني في دمشق.

13. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל.

تمّ وضع قنبلة في كنيس يهودي في دمشق عام ١٩٤٧.

מאמר מספר 3:

القرآن مسموع للمكفوفين

- 1 תִּמְכַּת מִכְתָּבֶה "טֶה חֲסִין" לִלְמַכְּפֻוֹפִין וְזַעַפ אֲבַסֶר בְּמִכְתָּבֶה הַאִסְכַּנְדְּרִיֶּה בִּי מִסֶר מִן
- 2 אִסְדַר אֶלְקֶרַאן אֶלְכֶרִים בְּתַפְנִיֶּה אֶלְמַעַיִר אֶלְדֻוֹלִיֶּה לְלַנְטָאם אֶלְמַעְלוֹמַאֲטִי אֶלְרֻקְמִי (Daisy), אֶלְאֻמֶר אֶלְדִּי
- 3 סִיסְמַח בְּסִמַע נַסֵּס סֻוֹטִי וְקֶרַאֶה נַסֵּס מַכְתֹּב בִּי אֶלְוֶקֶת נַפְסֵה. וְקַאֲלַת "אֶלְמִיַּא עַבְד אֶלְפֶתַח"
- 4 אֶלְקַאֲטֶה אֶבְעַמַל רִישַׁס אֶלְקַטַּע אֶלְמַכְתָּבַת בְּמִכְתָּבֶה הַאִסְכַּנְדְּרִיֶּה: "הַזֶּה אֶלְנֻסְחָה תֻּעַדְּ אֻוֶל נֻסְחָה
- 5 לְלַקֶּרַאן אֶלְכֶרִים בְּתַפְנִיֶּה אֶלְמַעַיִר אֶלְדֻוֹלִיֶּה לְלַנְטָאם אֶלְמַעְלוֹמַאֲטִי אֶלְרֻקְמִי בִּי אֶלְעַלְמ".
- 6 וְאַזַּפַּת: "מִכְתָּבֶה הַאִסְכַּנְדְּרִיֶּה עַכְפַּת עַלִי תַנְפִּיז הַזֶּה אֶלְמִשְׂרֻע בְּהַדַּף תַּקְדַּם נֻסְחָה רֻקְמִיֶּה
- 7 מִן אֶלְקֶרַאן אֶלְכֶרִים אֶלְגֻּמְהֻוֶר אֶלְקֶרַאֲה מִן אֶלְמַכְּפֻוֹפִין וְזַעַפ אֲבַסֶר בִּי מִסֶר וְאֶלְעַלְמ". וְאַרְדַּפַּת
- 8 "אֶלְמִיַּא": "סִיַּתְמַכְּנֻ אֶלְמַכְּפֻוֹפֻוֶן וְאֻוֶל מֶרֶה סִמַע אֶלְנַסֵּס אֶלְלַקֶּרַאן אֶלְכֶרִים, וְקֶרַאֶה נַסֵּס
- 9 מַכְתֹּב בְּאֶרֶיֶקֶה "בֶרַאִיל" בִּי אֶלְנַפְס אֶלְוֶקֶת". וְאַשַׂרַת אֶלְקַאֲטֶה אֶבְעַמַל רִישַׁס אֶלְקַטַּע אֶלְמַכְתָּבַת
- 10 בְּמִכְתָּבֶה הַאִסְכַּנְדְּרִיֶּה אֶלִי אֲנֻ אֶלְנֻסְחָה מֻתַּאֲחָה חַאֲלִיַּא אֶדַחְלַל מַכְתָּבֶה "טֶה חֲסִין" אֶלְגֻּמְהֻוֶר מַכְתָּבֶה
- 11 הַאִסְכַּנְדְּרִיֶּה, כַּמַּא תַעֲמַל אֶלְמַכְתָּבֶה עַלִי תֻּוֹפִירֶהָ עַאֲלִמִּיַּא לְכֻלֻּ מִן יֶרִיד אֶלְאֻטַּלַּע עֲלִיָּהָ.

المفردات

תִּמְכַּתְּ - הִיָּה	קֶטַּע - סַקְטֹוֶר, גִּיזְרָה,	עַכְפַּת - עַלִי - שַׁקְדַּעַל, זַעִיֶפ אֲבַסֶר (ג)	בִּיכֻולַתֹו	מִגְזֶר	הַתְמַסֶר ל
כַּמַּא - כַּמוֹן	חַאֲלִיַּא = אֶלְאַן	מִשְׂרֻע (ג) מִשַׂרִּיע -	אֶשַׂרַת אֶלִי - הַצַּבִּיעַ עַל	תֻּוֹכְנִית, פֶרֻוִיקַט	
סִמַח - בְּ	נֻסְחָה - גִּירְסָה	נַסֵּס (ג) נֻסְוֻס - טַקְסַט	מִעִיַר (ג) מַעַיִיר - קִנָּה מִידָה, סַטְנַדְרַט		
אִפְשֶר אַת... ל	מַכְּפֻוֹפֻוֶן (ג) וֶן - עִוְוֹר	אֶסְדַר - פֶרְסַס, הֻוִציַא	נִטָאם מַעְלוֹמַאֲטִי - מַעֶרַכַת מִידַע	לַאוֶר	
רֻקְמִי -	אֶתַח - אֶפְשֶר ל	מִכְתָּבֶה (ג) אַת - סַפְרִיַיָּה	אֶתַח אֶבְעַמַל - מַמוֹנָה בְּפוֹעַל, מַמְלַא מַקֻּום		
אֶגְמְהֻוֶר - קַהַל	אֶרֶיַי (ג) אֶרֶא - קֻוֶרַא	סֻוֹת (ג) אֶסְוֹת - קֻוֶל	נַפְדָּ - בִּיעַע, הֻוִציַא לְפוֹעַל		
יֻעַדְּ - נַחֲשַב ל	אֻמֶר (ג) אֻמֹוֶר - דַבֶר, עַנִיין	תַפְנִיֶּה - טַכְנִיקָה			

أجابوا عن الأسئلة:

- 1- ترجموا عنوان الخبر إلى العربية.
- 2- أجيبوا بالعربية أو بالعربية: ماذا يُمَيِّزُ مَكْتَبَةَ "طه حسين"؟
- 3- أجيبوا بالعربية: ماذا تُتِيحُ تَقْنِيَّةُ المَعاييرِ الدّولِيَّةِ للنّظامِ المَعْلومايِّ الرّقْمِيّ لِلعُميانِ ولضِعافِ البصرِ؟
- 4- من هي "لمياء عبد الفتاح"؟
- 5- إختاروا الجواب الصّحيح:
حسب ما قالته "لمياء عبد الفتاح" ...
أ- بذلت مكتبة الإسكندرية جُهودًا للحُصولِ على هذه النُّسخة الرّقْمِيَّة للقرآن.
ب- تُوجدُ هذه النُّسخة الرّقْمِيَّة للقرآن في جميع أنحاء العالم.
ت- يَسْتَطِيعُ الضَّريرُ في أن يقرأ النّصَّ المَكْتوبَ بِ"البرايل" وأن يسمع إليه في آنٍ واحدٍ.
ث- ألبابان أ+ت صحیحان.
- 6- جِدُوا في النّصِّ مرادفاتٍ للكلمَتَيْنِ التّالِيَتَيْنِ:
1- إَسْتَطَاعَتْ _____ 2- تُعْتَبَرُ _____ .
- 7- يعود الضّمير "ها" في كلمة "تَوْفِيرِها" (السّطر ١١) إلى _____ .
- 8- أكتبوا بِطاقةِ الهويّةِ التّالِيَةِ: إسمُ المَكْتَبَةِ: _____ المَكان: _____
المَشروع: _____ هدفُ المشروع: _____ .

9- سؤال شامل:

أكملوا القطعة التالية (استعينوا بمخزن الكلمات):

مكتبة "طه حسين" للمكفوفين - الطريق إلى المعرفة عبر الأصابع

تُعتَبَرُ مكتبة "طه حسين" في الإسكندرية التي تُقدِّمُ _____ للمكفوفين وضعاف البَصَرِ من أشهر المكتبات من _____ في العالم. وتُتيحُ المكتبة للمكفوفين لأول مرة قراءة الكُتُب بِطَرِيقَةِ "برايل" وال _____ إلى نُصُوصِ صَوْتِيَّةٍ في _____ الوقت بالإضافة للتَّصَفُّحِ في _____ مُخْتَلِفَةً على شبكة الانترنت.

ويستطيع مَنْ يُعَانِي مِنْ فُقْدَانِ _____ البصر استخدام ال _____ الموجودة بالمكتبة التي تَتَمَثَّلُ في عشرات _____ الكمبيوتر. ولتأهيل المكفوفين للتَّعَامُلِ مع هذه التَّقْنِيَّاتِ ال _____ ، تُنظَّمُ المكتبة _____ مُتَخَصِّصَةً للتَّدرِيبِ على استِخْدَامِ برامج الكمبيوتر المُتَّاحَةِ.

مخزن الكلمات: (שימו לב: במחסן המילים מצויות שתי מילים מיותרות)

חַסֵּסָה	מְטוּוֹרָה	גִּמְהוֹר	תְּקִינֹת	חִדְמֹת	מִוָּאֵע
דְּוֹרָת	נוֹעְהָ	נֶפֶס	סִמָּע	רִקְמִי	אֲגֵהָזָה

ترجم واحفظ:

مَعْيَار (ج) مَعَايِير	نَصّ (ج) نُصُوص	نُسْخَة	فَازٌ -
مَشْرُوع (ج) مَشَارِيع	أَصْدَر	قَائِم بِأَعْمَال	إِطَّلَع
مَكْتَبَة (ج) مَكْتَبَات	يُعَدُّ	نِظَام مَعْلُومَاتِيّ	رَقْمِيّ
ضَعِيف البَصَر (ج) ضِعَاف البَصَر	مَكْفُوف (ج) مَكْفُوفُون	قَارِئ (ج) قُرَاء	جُمْهُور
	نَقَد	أَشَارَ إِلَى	تَقْنِيَّة

أجيبوا شفهيًا:

- 1- تُوجَدُ فِي دَوْلَتِنَا فِي الْعَالَمِ مَشَارِيعَ كَثِيرَةً لِمُسَاعَدَةِ ذَوِي الْاِحْتِيَاجَاتِ الْخَاصَّةِ (בעלי צרכים מיוחדים). صِفُوا مَشْرُوعًا وَاحِدًا مُعَبِّرِينَ رَأْيَكُمْ فِي الْمَوْضُوعِ.
- 2- أَعْطُوا مِثَالًا لِعَدَمِ الْمُبَالَاهِ (חוסר תשומת לב) לְذَوِي الْاِحْتِيَاجَاتِ الْخَاصَّةِ وَاقْتَرِحُوا حَلًّا لِلْمَشْكَלَة.
- 3- مَاذَا تَعْرِفُونَ عَنِ الْكَاتِبِ "طه حسين"؟

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "אִלְקֵרָאן מִסְמוּעַ לַלְמַכְפוּפִין"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
היה ביכולתה	עבר	נסתרת	5	מכנ	تَمَكَّنَتْ

1. مَكْفُوفُونَ 2. إِصْدَارٌ 3. قِرَاءَةٌ 4. مَكْتُوبٌ 5. قَالَتْ 6. قَائِمَةٌ

7. تُعَدُّ 8. أَضَافَتْ 9. عَكَفَتْ 10. تَنْفِيذٌ 11. تَقْدِيمٌ 12. أَرْدَفَتْ

13. يَتَمَكَّنُ 14. أَشَارَتْ 15. مُتَاحَةٌ 16. تَوْفِيرٌ 17. يُرِيدُ 18. إِطْلَاعٌ

ב. שללו את הפעלים הבאים באמצעות מ.

1. تَمَكَّنَتْ 2. قَالَتْ 3. تُعَدُّ 4. أَضَافَتْ 5. أَرْدَفَتْ 6. يُرِيدُ

ג. הפכו את הפעלים הבאים לעתיד מנוצב באמצעות המליות המתאימות.

דוגמה: قَدَّمْتُ – لَنْ أُقَدِّمَ

1. تَمَكَّنَتْ 2. قَالَتْ 3. عَكَفَنْ () 4. أَضَافَتْ 5. أَرْدَفَتْ 6. أَشَارَتْ

7. سَمَّحَ () 8. إِطْلَعْنَا 9. أَتَاحُوا 10. تُعَدُّ 11. نَقَدْتُمْ 12. أَصْدَرْتُنَّ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "القرآن مسموع للمكفوفين"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. הוסיפו אל היידוע למילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
قرأ المكفوفون في مكتبة "طه حسين" نصوصاً كُتبت بطريقة "برايل".

2. הקדימו למשפט בלעגי אֲנִי ושנו את המשפט בהתאם.

يستعمل المكفوفون هذه النسخة المسموعة للقرآن.

3. הפכו לזוגי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

من هو مدير المكتبة الذي نفذ المشروع؟

4. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تُعتبرُ تَقْنِيَّةُ "Daisy" أحدث التَّقْنِيَّاتِ الَّتِي تَجْعَلُ حَيَاةَ الْمَكْفُوفِينَ أَفْضَلَ.

5. חברו את שני המשפטים א ו-ב למשפט תנאי באמצעות מילת התנאי إذا.

א. يزور المكفوفون مكتبة "طه حسين".

ב. يتمكن المكفوفون من سماع نصّ صوتيّ وقراءة نصّ مكتوب في آن واحد.

6. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تَبَدَّلَ مَكْتَبَةُ "طه حسين" جُهُودًا كَبِيرَةً فِي مُسَاعَدَةِ الْمُعَايِنِ بَصْرِيًّا وَذَوِي الْإِحْتِيَاجَاتِ الْخَاصَّةِ.

7. נסחו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל.
تُقَدَّمُ نسخة رقمية من القرآن الكريم لجمهور القراء من المكفوفين في مصر والعالم.

8. א. נסחו את המשפט הבא באמצעות מה להבעת התפעלות (מה التعجبية).
 إنَّ هذا المشروع مهمٌّ جدًا.

ב. החליפו במשפט הנתון את إنَّ ב- ليسَ ושנו את המשפט בהתאם.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
قَرَأَ الْأَضْرَاءُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ لَيْلًا وَنَهَارًا.

10. נסחו את המשפט באמצעות תיאור מצב (حال).

أَلْقَتِ مَدِيرَةُ الْمَدْرَسَةِ خُطَابًا تَوَكَّدَ خِلالَهُ أَمِّيةً اسْتِقْلَالِيَّةً الْعَمِيانِ وَالْقُدْرَةَ عَلَى إِدَارَةِ حَيَاتِهِمْ.

11. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של أفعل التفضيل.

تَعْتَمِدُ مَكْتَبَةُ "طه حسين" عَلَى أحدث الابتكارات العالمية فِي مَجَالِ تِكْنُولُوجِيَا الْمَعْلُومَاتِ.

12. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تُعَلِّمُ مَكْتَبَةُ "طه حسين" إِلَى طَائِقٍ مَدْخَلِ الْمَكْتَبَةِ تَسْهِيلاً لِدُخُولِ زُورَارِهَا ضِعَافِ الْبَصَرِ.

13. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تَحَدَّثَ الْعَامِلُ الْإِجْتِمَاعِي عَمَّا يُعَانِي مِنْهُ الْمَكْفُوفُونَ وَضِعَافُ الْبَصَرِ مِنْ الصُّعُوبَاتِ فِي حَيَاتِهِمِ الْيَوْمِيَّةِ.



מאמר מספר 4:

איי ثقافة أنتجت رائعة "ألف ليلة وليلة"؟*

- 1 شَهَدَ مَعْرُضٌ "فرانكفورت" للكتاب نقاشًا أكاديميًا حول الثقافة التي خرجت منها الرائعة
- 2 الأدبية المشهورة "ألف ليلة وليلة".
- 3 وقال المُتَحَدِّثُونَ في مُناقِشَةٍ عامَّةٍ إنَّ الأهِتِمَامَ بِهَذَا "الكنز الأديبي" الذي ظَهَرَ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ
- 4 في القَرْنِ التَّاسِعِ بدأ قبل 300 عام بعد تَرْجُمَتِهِ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ إلى الفرنسية ولكنَّ العُمُوضُ ما
- 5 زَالَ يَكْتَنِفُ أَصُولَهُ.
- 6 وأيَّدت "كلوديا أوت" وهي أَحَدُ مُتَرْجِمِ الألمانِيِّ لِهَذَا العَمَلِ وَجْهَةَ النَّظَرِ الَّتِي تَقُولُ إنَّ
- 7 إِطَارَهُ- وهو قِصَّةُ "شَهْرزاد" الَّتِي تَرُوي قِصَّةَ لِلسُّلْطَانِ كُلِّ لَيْلَةٍ لِكَيْ تَهْرَبَ مِنْ قَطْعِ
- 8 رَأْسِهَا- هو قِصَّةُ هِنْدِيَّةٍ وَقَدْ وَصَلَتْ لِلعَرَبِيَّةِ عَن طَرِيقِ التَّرْجُمَةِ الفَارْسِيَّةِ. واخْتَلَفَ "جمال
- 9 الغِيطَانِي" الرُّوَائِي المِصْرِيَّ مَعَ هَذَا الرَّأْيِ وَبَدَأَ مُتَأَلِّمًا لِأَنَّ الجَمِيعَ يَرْعُبُونَ في إنكار مُلْكِيَّةِ
- 10 العَرَبِ لِهَذَا العَمَلِ مِنَ الألفِ إلى الياءِ مُعْتَبِرًا أَنَّ "ألف ليلة وليلة" تَنْسَجِمُ مَعَ تَقَالِيدِ رِوَايَةِ
- 11 القِصَصِ في العَالَمِ العَرَبِيِّ الَّتِي تَعُودُ إلى أَيَّامِ الفَرَاغَةِ، مُؤَكِّدًا عَلى أَنَّ "ألف ليلة وليلة" عَمَلٌ
- 12 عَرَبِيٌّ خَالِصٌ وَأَصِيلٌ.

הטקסט השלם נמצא ב <http://www.balagh.com/thaqafa/e00vda0z.htm>

المفردات

أَنْتَجَ - ייצר	مَعْرُضٌ (ج) مَعَارِضُ - יריד	رَائِعَةٌ - יצירת מופת
خَالِصٌ - נאמן, כן	أَصْلٌ (ج) أَصُولٌ - מקור, שורש	أَصِيلٌ - מושרש, מבוסס
شَرَفٌ - כבוד	وَجْهَةٌ نَظَرٌ (ج) وَجْهَاتٌ نَظَرٌ - נקודת מבט	إِنْسַجَمَ - התמזג, היה בהתאמה, בהרמוניה.
إِنْكَارٌ - הכחשה	قَرْنٌ (ج) قُرُونٌ - מאה שנים	رَغِبَ - רצה, חפץ
كَنْزٌ - אוצר	رَأْيٌ (ج) آراءٌ - דעה, השקפה	إِخْتَلَفَ مَعَ - חלק על (דעה)
رَوَى - סיפר	إِكْتَنَفَهُ العُمُوضُ - היה לוט בערפל	مُلْكِيَّةٌ - קניין
ثِقَافَةٌ - תרבות	مِنَ الألفِ إلى الياءِ - באופן בלעדי, מוחלט, במאת האחוזים.	عَادَ - إلى - היה נעוץ ב, מקורו ב
تَقَالِيدٌ - מסורות	قَطَعَ - قَطَعًا - כרת	تَأَلَّمَ - סבל, חש כאב
	أَلْفَرَاغَةَ - הפרעונים	بَدَأَ - נראה, נגלה

أجيبوا عن الأسئلة:

- 1- أين أُقيِمَ المعرض؟
- 2- أكملوا: تناول ال _____ للكتاب موضوع أصل _____ الكتاب المعروف "ألف ليلة وليلة".
- 3- أجيبوا بالعبريّة: لماذا ناقشَ المُتحدِّثونَ في المَعْرِضِ موضوع "ألف ليلة وليلة"؟
- 4- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": تُرجمتِ الرَّائِعةُ الأديبِيَّةُ المَشهُورَةُ "ألف ليلة وليلة" إلى الفرنسيَّة قبل أربعة قرون. _____
- 5- من هي "كلوديا أوت"؟
- 6- أ. يعود الضمير "ها" في الكلمة "منها" (السّطر ١) إلى _____
ب. يعود الضمير "ه" في الكلمة "أصوله" (السّطر ٥) إلى _____
ت. يعود الضمير "ه" في الكلمة "إطاره" (السّطر ٧) إلى _____
- 7- أكملوا بالعبريّة بطاقة هويّة الرَّائِعةِ الأديبِيَّةِ: الاسم _____ البطلان _____
هَدَفَ البَطَلَةُ _____ الفترة _____
- 8- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ":
حَسَبَ رَأْيِي "كلوديا أوت" نطاق الكتاب لَيْسَ عَرَبِيًّا. _____
- 9- من هو "جمال الغيطاني"؟
- 10- إختاروا الجواب الصحيح: إنّ "جمال الغيطاني" ...
أ. يُعاني من عدم الاعتراف بمُلكِيَّةِ العرب لِلرَّائِعةِ الأديبِيَّةِ.
ب. يَعتَقِدُ أنّ مصدر "ألف ليلة وليلة" قديم جدًا.
ت. يُشدِّدُ على أنّ هذا العمل هو عربيّ مائة بالمائة.
ث. كلّ الأجوبة صحيحة.

11- سؤال شامل

أكملوا القطعة التالية (إستعينوا بمخزن الكلمات):

قصة الإطار لكتاب "ألف ليلة وليلة"

يتكوّن كتاب "ألف ليلة وليلة" من قصة الإطار التي يتضمّن فيها _____ كبير من الحكايات الفرعية. وفي هذه القصة _____ الملك "شهریار" خيانة زوجته مع أحد عبيده، وقرّر أن _____ من كل النساء في مملكته. ولذلك تزوج الملك كل ليلة امرأة و _____ مع طلوع الصباح. وفي أحد الأيام وقع _____ الملك على "شهرزاد" ابنة وزيره التي كانت _____ بالفطنة والذكاء. و _____ "شهرزاد" حكاية للملك كل ليلة ولكنها لم تنه الكلام بحجة طلوع الصباح. وأجل الملك قتل زوجته إلى أن يستمع إلى الحكاية كلها، وهكذا استمرت "شهرزاد" طوال الليالي المتعاقبة ونجّت من ال _____ . يُمثّل كتاب "ألف ليلة وليلة" السحر الشرقي وحظي به _____ الغرب والشرق على حدّ سواء وتوفّرت منه نسخ مختلفة وطبعات عديدة، وترجم إلى _____ لغات العالم.

مخزن الكلمات: (שימו לב: במחסן המילים מצויות שתי מילים מיותרות)

أختیار	ثقافة	قتلها	عدد	موت	اكتشف
مُعظم	روث	ينتقم	معروفة	انسجم	اهتمام

ترجم واحفظ:

إنكار	معرض (ج) معارض	رغب - في	رائعة أدبية
كنز	أصل (ج) أصول	رأي (ج) آراء	قرن (ج) قرون
إطار	وجهة نظر	روى -	

أجيبوا شفهيًا:

1- تحدّثوا عن قصة واحدة من قصص "ألف ليلة وليلة".

2- تحدّثوا عن معرض كتب زرموه.

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "איי תְּחָפָה אֲנִי תְּחָפָה רֵאִיעָה "אֵלֶּף לַיְלָה וְלַיְלָה"?"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
דיון, ויכוח	מצדר	-	3	נפש	نَفَّاش

1. رَائِعَةٌ 2. مُتَحَدِّثُونَ 3. مُنَاقِشَةٌ 4. إِهْتِمَامٌ 5. عُمُوضٌ 6. زَالَ
 7. تَقُولُ 8. تَرْوِي 9. لِكَيْ تَهْرَبَ 10. قَطَعَ 11. بَدَأَ 12. مُتَأَمِّمٌ
 13. إِنكَارٌ 14. مُعْتَبِرٌ 15. تَنْسَجِمُ 16. رِوَايَةٌ 17. تَعُودُ 18. مُؤَكَّدٌ

ב. הפכו את הפעלים הבאים מעבר לעתיד ומעתיד לעבר.

1. أُنْتَحَتْ 2. أَيَّدَتْ 3. تَقُولُ 4. تَرْوِي 5. وَصَلَتْ 6. بَدَأَ

ג. כתבו את צורות המצדר של הפעלים הבאים.

1. أُنْتَحَتْ 2. خَرَجَتْ 3. مُتَحَدِّثُونَ 4. بَدَأَ 5. يَكْتَنِفُ 6. أَيَّدَتْ
 7. اِخْتَلَفَ 8. مُتَأَمِّمٌ 9. مُعْتَبِرٌ 10. تَنْسَجِمُ 11. تَعُودُ 12. مُؤَكَّدٌ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: **אֵי תְּחָפָה אֲנִתְּגֵת רֵאִיעָה "אֵלֶף לַיְלָה וְלַיְלָה" ?**

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
 أجبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. השמיטו את אֵל היידוע מהמילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

كتاب "ألف ليلة وليلة" هو مجموعة متنوعة من القصص الشعبية التي تحتوي على شخصيات أدبية خيالية مشهورة.

2. שללו את המשפט הבא באמצעות המילה לִיֶס.

إنّ الاهتمام الأدبي بهذا الكتاب الذي بدأ قبل 300 عام كبير.

3. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של אفعال التفضيل.

من هو أحدث مترجم ألماني لهذا الكنز الأدبي؟

4. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית (באמצעות מצדר).

أرادت شهزاد أن تَهْرَبَ من قطع رأسها.

5. נסחו את המשפט הבא באמצעות תיאור מצב.

إختلف الروائي المصري مع رأي المترجمة الألمانية وهو متألم.

6. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

يُؤَثِّرُ الْكَنْزُ الْأَدَبِيُّ "ألف ليلة وليلة" على الثقافة العربية والغربية تأثيراً كبيراً.

7. הפכו לצורת ריבוי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
אֵיֵד הכָּאֵב וְجِهَةٌ نَظَرِ المتحدّث الألمانِيّ الَّذِي أنكر ملكيّة العرب لكتاب "ألف لَيْلَة
وَلَيْلَة".

8. שללו את המשפט באמצעות לא הנאפיה للجنس.
هناك دلائل قاطعة على أنّ أصل هذا الكتاب ليس عربيًّا.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
نُحِبُّ مَا قَرَأْنَاهُ فِي طُفُولَتِنَا مِنْ قِصَصِ عِلَاءِ الدِّينِ وَعَلِيِّ بَابَا.

10. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית בו.
مَا أَشْطَرَكِ يَا شَهْرَزَاد!

11. הפכו לצורת זוגי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
بدأ الاهتمام بالكتاب المشهور الَّذِي تُرْجَمَ إِلَى الفَرَنْسِيَّةِ قَبْلَ 300 عام.

12. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.
تَزَوَّجَ الْمَلِكُ شَهْرِيَارَ كُلِّ لَيْلَةٍ شَابَّةً مِنْ بِلَادِهِ وَقَطَعَ رَأْسَهَا فِي الصَّبَاحِ أَنْتِقَامًا مِنَ النِّسَاءِ.

13. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
أَصْبَحَتِ الرَّائِعَةُ الْحَالِدَةُ "ألف لَيْلَة وَلَيْلَة" أشهرَ الكُتُبِ عَالَمِيًّا.

مأمر 5:**لا لتعدّد الزوجات في إيران**

- 1 أثار مُسلسل تلفزيونيّ إيرانيّ حفيظة حركات نسائيّة أكّدت أنّ المُسلسل يُشجّع تعدّد
- 2 الزوجات ويزيد من التحيز ضدّ المرأة.
- 3 ووصفت بجمّعات احتجاج وافتتاحيات في المطبوعات المُنادية بتحرير المرأة المسلسل القصير
- 4 الذي يحل اسم "امرأة أخرى" والذي عُرض في التلفزيون الإيراني المملوك للدولة بأنه مثال
- 5 لعرض صورة سلبية عن المرأة من قبل المسؤولين في التلفزيون.
- 6 وفي مسلسل "امرأة أخرى" تُفنع امرأة تعتقد أنّها عقيم وتعلم أنّها مُصابة بالسرطان زوجها
- 7 بالزواج من صديقتها سعيًا للإنجاب.
- 8 وقال "أكرم موسانيش" العضو الإصلاحيّ في البرلمان: "تهدف مثل هذه المسلسلات إلى
- 9 تدمير المُحاوالات الرامية إلى تطوير دور المرأة في المُجتمع.
- 10 ويُذكر أنّ عدد خريجات الجامعة في إيران يزيد على الخريجين، ويُدير فيها العديد من النساء
- 11 أعمالهن الخاصة ويتولّين مناصب إداريّة قياديّة.
- 12 ولا تُوجد إحصاءات رسميّة حول تعدّد الزوجات في إيران. لكن مُتخصّصين في علم
- 13 الاجتماع قالوا إنّه يشيع في المُدن الصغيرة والمناطق الريفيّة حيث يُقابل الطلاق أو مناقشة
- 14 مشكلات الزواج خارج الأسرة بعصب.
- 15 وقالت النّاشطة في مجال المرأة "مرضية مرتضى" إنّ هذه المحاولات شائعة ويمكن أن تُؤثر على
- 16 مُعتقدات بعض المشاهدين. وأضافت "قد تُشاهدُ النساء في المدن على اعتبار أنّه مجرد
- 17 عمل دراميّ ويضحك منه. ولكن في بعض الأماكن النّائية فإنّ الأزواج يُعتقدون أنّ
- 18 بإمكانهم حلّ مشكلاتهم الزوجيّة عن طريق تعدّد الزوجات."
- 19 وأنّفتت الكاتبة "مهري سوزي" مع هذا الرأي. وكتبت في آخر عدد من مجلّتها الشهريّة
- 20 "المرأة الشرقيّة": "يُوجد ميل قويّ في العديد من برامج التلفزيون لتشجيع الزواج المُؤقت
- 21 ولتهيئة المجتمع لقبول زوجات أخريات وتعدّد الزوجات."

المفردات

تَعَدُّدُ الزَّوْجَاتِ - ריבוי נשים	إِفْتِتَاحِيَّاتٍ - מאמרי מערכת	إِحْصَاءَاتٍ - סטטיסטיקה
مُسَلْسَلٌ تِلْفِزِيٌّ - סידרה טלוויזיונית	مَمْلُوكٌ لِي = تَابِعٌ لِي	مُتَخَصِّصٌ - מומחה
حَفِيظَةٌ - הסתייגות, תרעומת	عَقِيمٌ = عَاقِرٌ	شَاعَ - היה נפוץ
تَوَلَّى مَنْصِبًا قِيَادِيًّا - מילא תפקיד מנהיגותי	رَمَى إِلَى - שאף ל...	رَيْفِيٌّ = قَرَوِيٌّ
جَمْعَاتٌ أَحْتِجَاجٌ - התכנסויות מחאה	خَرِيَجٌ - בוגר	مُعْتَقَدَاتٌ - אמונות
مَطْبُوعَاتٌ - פרסומים	تَحْيِيزٌ - דעה קדומה	عَلَى أَعْتِبَارٍ - מתוך הנחה
نَائِيَةٌ = بَعِيدَةٌ	عَدَدٌ - גיליון	مَيْلٌ - נטייה

أجيبوا عن الأسئلة:

- 1- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ":
أُعْجِبَتْ حركات مناصرة لحقوق المرأة بالمسلسل التلفزيوني الإيراني.....
- 2- أكملوا بطاقة هوية المسلسل التلفزيوني:
العنوان بُثَّ في المضمون
- 3- أجيبوا بالعبرية: ما هو موقف "أكرم موسانيش" من هذا المسلسل؟
- 4- إختاروا الجواب الصحيح: إنَّ بعض النساء في إيران....
أ- عددهن أقل من عدد خريجي المؤسسات العليا الذكور.
ب- لا يشغلن مناصب إدارية في القطاع الخاص (= במגזר הפרטי).
ت- يعملن في أعمال هامشية فقط.
ث- كلُّ الأجوبة غير صحيحة.
- 5- إنسخوا من النصِّ الأسطر التي تشير إلى أنَّ بعض الأزواج القرويين يعتبرون تعدد النساء وسيلة لحلِّ مشاكلهم الزوجية.
6- من هي "مرضية مرتضى" ?
- 7- أ- يعود الضمير "هم" في الكلمة "بإمكأنهم" (السطر ١٨) إلى
ب - يعود الضمير "ها" في الكلمة "بجلتها" (السطر ١٩) إلى

8- سؤال شامل:

أ- أكملوا القطعة التالية (استعينوا بمخزن الكلمات):

عُرِضَ في _____ الإيرانيّ التّابع للدّولة _____ عنوانه _____
 تقترح فيه امرأة مريضة بمرض _____ على _____ بأن يتزوَّج صديقتها من
 أجل _____ الأطفال. وأغضب _____ المسلسل عناصر كثيرة في
 _____. وحسب رأي النّاشطة "مرضية مرتضى" التي تفعل في مجال _____
 المرأة، سيُعدُّ مثل هذا _____ عملاً _____ في نظر _____ اللّواتي
 يسكُننَّ في المدن الكبيرة. أمّا الرّجال في _____ البعيدة فيمكن أن يعتبروا
 _____ حلّاً ل_____ الرّوجيّة.

مخزن الكلمات (شيمو لب: במחסן המילים מצויות שתי מילים מיותרות)

مضحكًا	السّرطان	الأماكن	التلفزيون	إحصاءات	تعدّد الرّوجات
مسلسل	النّساء	امرأة أخرى	زوجها	إنجاب	المشاكل
مضمون	إيران	حقوق	الحزّيج	المسلسل	

ب- أذكروا ثلاثة عناصر تعارض تعدّد الرّوجات. أكتبوا جملة على الأقلّ عن كلّ من هذه العناصر.

ترجم واحفظ:

مسلسل احتجاج شائعة إنجاب الأطفال معتقدات مجلّة
 تعدّد دور المرأة إحصاءات أثر تجمّعات مجتمع

أجيبوا شفهيًا:

- 1- ماذا تعرفون عن إيران؟
- 2- ما هو رأيكم في مكانة المرأة في الشّرق مقارنة بها مع الغرب؟
- 3- ما هو التطوّر الذي نشهده في بعض الدّول الإسلاميّة الذي ينعكس هنا؟
- 4- هنالك من يرى أنّ المرأة في مجتمعنا ما زالت منقوصة الحقوق. ناقشوا هذا الرّأي وقدموا اقتراحاتكم في هذا الموضوع.

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "لا لتعدد الزوجات في إيران"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
עורר	עבר	נסתר	4	ثور	أثار

1. مُنَادِيَةٌ 2. عُرِضَ 3. مُصَابَةٌ 4. سَعِيَ 5. يُذَكِّرُ 6. يَزِيدُ

7. يُدِيرُ 8. يَتَوَلَّى 9. تُوجَدُ 10. إِحْصَاءَات 11. مُتَخَصِّصُونَ 12. يُقَابِلُ

13. شَائِعَةٌ 14. أَنْ تُؤَثَّرَ 15. أَصَافَتْ 16. نَائِيَةٌ 17. اِتَّفَقَتْ 18. تَهَيَّأَتْ

ב. שללו את הפעלים הבאים באמצעות أَمْ + עתיד מג'וזם.

1. اِحْتَجَّ 2. اَكْتَدَتْ 3. وَصَفَتْ 4. قَالَ 5. أَصَافَتْ 6. اِتَّفَقَتْ

ג. כתבו את צורות הסביל של הפעלים הבאים.

1. يُشَجِّعُ 2. وَصَفَتْ 3. يَحْمِلُ 4. تُفْنِعُ 5. تَعْتَقِدُ 6. قَالَ

7. يُدِيرُ 8. يُؤَثَّرُ 9. أَصَافَتْ 10. تُشَاهِدُ 11. اِتَّفَقَتْ 12. تَجِدُ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "לא לתעדד הזוגות في إيران"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تُفْنَعُ أَمْرًا تَعْتَقِدُ أَنَّهَا عَقِيمٌ وَتَعْلَمُ أَنَّهَا مُصَابَةٌ بِالسَّرَطَانِ زَوْجَهَا بِالزَّوْجِ مِنْ
صَدِيقَتِهَا سَعِيًّا لِلإِنجَابِ.

2. שללו את המשפט באמצעות לא הנافية للجنس.

توجد إحصاءات رسمية حول تعدد الزوجات في إيران.

3. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

أثارَ هَذَا الْمُسَلْسَلُ تَأْثِيرًا عَظِيمًا عَلَى مَكَانَةِ الْمَرْأَةِ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ.

4. נסחו את המשפט הבא באמצעות תיאור מצב.

قالت الناشطة في مجال حقوق المرأة إنَّ ظاهرة تعدد الزوجات شائعة في إيران وهي
تتفقُ مع رأي الكاتبة "مهري سوزي".

5. השמיטו את אל היידוע מהמילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

يعرض المسلسل القصير الذي بُثَّ في التلفزيون الإيراني المرأة بشكل سلبي.

6. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של أفعل التفضيل.

ما هو أفضل مسلسل شاهدته في حياتك؟

7. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל.

يتمُّ تسجيل المسلسلات التلفزيونية في أستديوهات التلفزيون أو خارجها.

8. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
تُعْرَضُ الْمُسَلِّسَاتُ الْأَمْرِيكِيَّةُ أُسْبُوعِيًّا وَيَوْمِيًّا.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
قَدْ أَحَلَّ الْإِسْلَامُ تَعَدُّدَ الزَّوْجَاتِ وَلَكِنَّ بِشُرُوطٍ. لَا يُفَرِّقُ الرَّجُلُ بَيْنَ زَوْجَاتِهِ مَالِيًّا
وَمَبِيئًا.

10. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
الْمُسَلِّسَاتُ الْمِصْرِيَّةُ هِيَ أَكْبَرُ الْمُسَلِّسَاتِ الْعَرَبِيَّةِ عَدَدًا.

11. נסחו את המשפט הבא באמצעות עתיד מנוצב.
 قُتِرَتْ جَامِعَاتُ إِيرَانِيَّةٌ عَدَمَ قَبُولِ الْإِنَاثِ فِي 77 فِرْعَا مِنْ فِرْعَوِ الدِّرَاسَةِ مِنْ بَيْنِهَا
 عِلْمِ الْكَمْبِيُوتَرِ وَإِدَارَةِ الْأَعْمَالِ.

12. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
إِحْتَجَّتْ حَرَكَاتُ نِسَائِيَّةٌ عَلَى مَا يُشَجِّعُهُ الْمُجْتَمَعُ الْإِيرَانِيُّ مِنْ التَّحْيِيزِ ضِدَّ الْمَرْأَةِ.

13. הקדימו למשפט לא יזאל ושנו את המשפט בהתאם.
 إِنَّ دَوْرَ الْمَرْأَةِ فِي الْاِقْتِصَادِ الْعَالَمِيِّ مَهْمٌ.

14. חברו את שני המשפטים א-ב למשפט תנאי.
 א. יִבְטָא הַתִּלְפִּזְיוֹן הַיִּירָאִי מִסִּלְסִלַת מִתְּל "הַמְּרָאָה הַאַחֵרָה".
 ב. תִּצְרָר מְכָאֵה הַמְּרָאָה فِي الْمَجْتَمَعِ.

מאמר מספר 6:**תכרیم בולנדיֶה אנֶצֶדֶת אֶפְרָאָלָא יֶהוּדָא חֲלָל חֲרֵב עֲלָמִיָּה**

- 1 כֶּרֶם אֲבֵרְמָן הַבּוֹלְנֵדִי אִמְרָה בּוֹלְנֵדִיָּה עִמְרָהָ 97 עָמָא סָעֵדֶת עַלִי אִנְפָּאז חַיָּה 2000
- 2 פֶּלֶל יֶהוּדִי חֲלָל חֲרֵב עֲלָמִיָּה הַתְּאִיָּה.
- 3 פֶּקֶד נִזְמַת "אִירִינָא סִינְדֵלְרֹפָא", וְהִיא עֲמֵלֶה אֲחִימָעִיָּה, עֲמֵלִיָּה אִנְפָּאז מִן "גִּיטוֹ וָאֵרְסוֹ"
- 4 בְּמִסְאָעֵדֶה אֲגִינִשׁ הַסֵּרִיִּי הַבּוֹלְנֵדִי. וְקֵד אֶעֱתֶקֶלֶת פְּוֹת אֲגִסְתָּבוֹ הָאֲלֵמָאִיָּה "סִינְדֵלְרֹפָא"
- 5 וְעֵדְבְתָהּ. וְרַגְמֵז דָּלֵק רִפְצֵת הַכֶּשֶׁף עַן אֲנִשְׁפְּתָהּ וְיַחַת מִן אִיעֵדָם חִינָמָא תִּמֵּת רִשׁוֹהָ
- 6 חָרְסָהּ לְאִפְרָאז עִנְהָ.
- 7 וְקָל "אָדָם אִיסְטוֹן", מְרָאסֵל בִּי. בִּי. סִי בִּי וָאֵרְסוֹ, אִן "אִירִינָא סִינְדֵלְרֹפָא" גִּיבֵר מְעֹרֹפֶה עַלִי
- 8 הַמִּסְתָּוִי הָעֲלָמִי, בְּחֵלָף שְׁחִשִּׁיָּת אֲחֵרִי מִתְּל "אֹוֶסְקָר שִׁינְדֵלְר", רֵגֶל הַסְּנָעָה הָאֲלֵמָאִיָּה
- 9 הַלְּדִי אִשְׁתַּהֲרַת קִסְטָהּ בְּסִבְבֵּי פִילֵם "קָאִימֶה שִׁינְדֵלְר" הַחֲאִיז עַלִי גִוָּאִיז וְהַלְּדִי אֲחֵרְגֵה "סִינְפִינֵן
- 10 סִיילֵרְג" (סִיבִּן שְׁפִילְבֵּרְג).
- 11 וּבִסְפֵתָהּ עֲמֵלֶה אֲחִימָעִיָּה פֶּקֶד סִמַּח לָהּ בְּדַחֲוֹל אֲגִיטוֹ הַלְּדִי חֲסֵר בִּיֶה הַנָּאזִיּוֹן הַיֶּהוּדִי
- 12 הַבּוֹלְנֵדִיִּין בִּי וָאֵרְסוֹ חֲלָל חֲרֵב עֲלָמִיָּה הַתְּאִיָּה. וְחִינָמָא בִּדְא הַנָּאזִיּוֹן בִּי וְקֵת לָאֲחִי עֲמֵלִיָּת
- 13 הַתְּרַחֵל לְיֶהוּדָא מִן אֲגִיטוֹ לְמַעֲסָגְרָת מֹוֹת, נִזְמַת "סִינְדֵלְרֹפָא" פֶּרִיבָא לְאִנְפָּאז הָאֶפְרָאָלָא. וְתִמֵּ
- 14 תִּהְרִיב בְּעִז הָאֶפְרָאָלָא בִּי אֲכִיָּאס מְעֵדָת לְחִרְפִּיִּין בֵּינָמָא תִּמֵּ תִּהְרִיב אֲחֵרִין עֲבֵר בְּגָרִי
- 15 אֲלִסְרֵף הַסְּחִי וְגִיבֵרָהּ מִן אֲמֵמְרָת. וְקֵד תִּמֵּ וְצֵע 2000 פֶּלֶל עַלִי הָאֶפְרָאָלָא בִּי רִעָאִיָּה אֲסֵר
- 16 בּוֹלְנֵדִיָּה וְאֲדִירֶה קָאֲוִלִּיכִיָּה.
- 17 וְתוֹפִיֵּת "אִירִינָא סִינְדֵלְרֹפָא" בִּי שְׁחֵר אִיָּר שְׁנֵה 2008 עַן עִמְרֵינָהּ 98 שְׁנֵה.
- 18 יִזְכָּר אֲן יֶהוּדָא בּוֹלְנָדָא, הַלְּדִין קָאן עֵדְדֵהֶם בִּינָהּ 3.5 מִלִּיּוֹן נִסְמֶה אִבָּאן הַחֲרֵב, אֲבִידוּא עַן
- 19 בְּכֹרֶה אֲבִיֵּהֶם תִּקְרִיבָא חֲלָל עֲמֵלִיָּת הַמִּתְּל הַנָּאזִיָּה הַמְּעֹרֹפֶה בָּל "הוֹלוֹקוֹסֵת".

المفردات

כִּרָם - כיבד	عَامِلَةٌ أَجْتَمَاعِيَّةٌ - עובדת סוציאלית	جَائِزَةٌ (ج) جَوَائِز - פרס	بَصِفْتِهِ - בהיותו
أَنْقَذَ - הציל	جَيْشٍ سِرِّيٍّ - מחתרת	تُوْفِيٍّ - נפטר	حَصَرَ - כיתר, צר על
إِعْتَقَلَ - עצר	كَشَفَ - عَنْ - גילה	يُنَاهِزُ - מתקרב ל... (גיל)	مُعَسِّكٌ - מחנה
عَذَّبَ - עינה	نَشَاط (ج) أَنْشِطَةٌ - פעילות	نَازِيٍّ (ج) ون - נאצי	هَرَبَ - הבריח
إِعْدَام - עונש מוות	بَحَا עתיד يَنْجُو - ניצל	فِي وَفْتٍ لَاحِقٍ - לאחר מכן, אחר כך	مُعَدَّات - ציוד, מכשירים, כלים
رَشُوَّة - שוחד	أَفْرَجَ عَنْ - שחרר, הוציא לחופשי	عَمَلِيَّةٌ تَرْحِيل - טרנספר	فِي رِعَايَةِ - בחסות
حَارِس - שומר	عَلَى مُسْتَوَى - בדרג	حَرِيٍّ (ج) ون - בעל מקצוע	إِبَّان - בזמן, בעונת
أَخْرَجَ - ביים	حَازَ - عَلَى - זכה ב-	مَمَّرَ (ج) ات - מעבר	أَبَادَ - השמיד
أَجْسَتَابُو - הגסטפו	بَحَارِي الصَّرْف - الصَّحِّي - תעלות הביוב	أَبَادَهُمْ عَنْ بَكْرَةِ أَبِيهِمْ - השמיד את כולם עד אחד	ذَيْر (ج) أَدِيرَةَ - מנזר
		بُولِنْدَا - פולין	وَأَرْسُو - ורשה

أجيبوا عن الأسئلة:

- 1- ترجموا عنوان النصّ إلى العبريّة.
- 2- إلى ماذا يُنسَبُ الرَّقْمَان: ٢٥٠٠ (السّطر ١) و- ٩٨ (السّطر ١٧)؟
- 3- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": "لم تَسْتَعِن" "إيرينا سيندلروفا" بأحد عندما أنقذت الأطفال اليهود في جيتو وارسو. أنقلوا الجملة التي تدلُّ على جوابكم.
- 4- أجيبوا بالعبريّة: كيف أنقذت "إيرينا سيندلروفا" من حُكم الإعدام أيام الاحتلال النّازيّ في بولندا؟
- 5- من هو "آدم إيستون"؟
- 6- لماذا يُذكر "أوسكار شيندلر" و"ستيفن سيلبرج" في النصّ؟

7- أكملوا: تَمَكَّنَتْ "إيرينا سيندلروفا" من أنْ تَدْخَلَ _____ في وارسو لأَنَّهَا كَانَتْ _____ .

8- أحيوا بالعربيّة أو بالعربيّة: كيف هَرَبَتْ "إيرينا سيندلروفا" الأطفال من الجيتو؟ (أذكروا نُقْطَتَيْنِ).

9- أين وُضِعَ الأطفالُ بعد تَهْرِيْبِهِمْ من الجيتو؟

10- ترجموا السّطرين ١٨-١٩ إلى العبريّة: يُدَكَّرُ..... "هولوكوست".

11- سؤال شامل

أكملوا القطعة التّالية (إستعينوا بمخزن الكلمات):

وُلِدَتْ "إيرينا سيندلروفا" المسيحيّة الكاثوليكيّة في وارسو وحين كَبُرَتْ اخْتَارَتْ أَنْ تَكُونَ _____

بِعَمَلِيَّاتٍ _____ وَتَهْرِيْبٍ لِلأطفال اليهود من الجيتو سواء عبر سيارت الإسعاف أو

بِحَارِي _____ أو بين المُعَدَّات الطَّبِّيَّة وَحَتَّى فِي الحَقَائِبِ

وَ _____ . وَأَخَفَتْ الأطفال لدى _____ بولنديّة أو في _____

الكاثوليكيّة وساعدت في عمليّة تزوير المُسْتَنَدَاتِ وَالتَّوَاتِقِ الرّسميّة للأطفال اليهود.

وَ _____ "سيندلروفا" بِعَمَلِهَا البَطْوِيّ وَأَنْقَذَتْ حياة 2500 طفل يهوديّ من الموت.

فكان الموت يَنْتَظِرُ كلَّ من يُفَكِّرُ بِ _____ اليهود في بولندا.

وفي عام 1943 _____ الشُّرطة السّرّيّة النّازيّة (الجستابو) نشاط "سيندلروفا" وَأَرْسَلَتْهَا إِلَى

السّجْنِ وَهناك تَعَرَّضَتْ لِأبْشَعِ أنواع _____ . وَرغم ذلك لم تَكْشِفِ البَطْلَةَ عَنْ أَنْشِطَتِهَا

وَ بَحَثَ مِنْ _____ .

وَمُنِحَ متحف "ياد فاشيم" عام 1965 جائزة _____ "لإيرينا سيندلروفا" وكانت

ضَمَّنَ أَوَائِلَ الأسماء المُنْضَمِّينَ إِلَى قَائِمَةِ "أنصار الشّعب اليهوديّ" وَهُوَ _____ الَّذِي

يُطْلَقُ عَلَى أبناء الشُّعوب الأخرى الَّذِينَ سَاعَدُوا اليهود خلال الهولوكوست. وكانت

"سيندلروفا" _____ لَتَيْلِ جائزة نوبل للسلام عام 2007.

تُؤَفِّقَتْ "إيرينا سيندلروفا" عام 2008 وَهِيَ مثال للتّضحيّة وَ _____ وَحُبِّ الغير.

מגזן الكلمات: (שימו לב: במחסן המילים מצויות שתי מילים מיותרות)

الأكياس	بُجَحَتْ	الشَّجَاعَة	الصَّرْفِ الصَّحِّي	عائلات
مُرَشَّحَة	الأدِيرَة	اكتشفت	عاملة اجتماعية	التعذيب
الإعدام	إنقاذ	مُعَسَّكَرات	الجيش السري	اللَّقب
مُسَاعَدَة	احتلال	تكریم		

ترجم واحفظ:

أفْرَجَ عن	حارس	عاملة اجتماعية	أَنْقَذَ
على مُسْتَوَى	إِبَّانَ	جَيْشِ سِرِّي	إِعْتَقَلَ
إِمْرَأَة (بِذَوِي الْمَرْأَة) (ج) نِسَاء	مَمَّرَ (ج) ات	نازي (ج) ون	مُعَسَّكَر
		جائزة (ج) جوائز	تُوُيِّ

أجيبوا شفهيًا/ كتابيًا:¹

- 1- تحدّثوا عن زيارتكم أو زيارة أصحابكم أو أقربائكم لبولندا.
- 2- أسردوا قصةً أو فيلمًا أو كتابًا عن موضوع الكارثة والبطولة.
- 3- أذكروا زيارة لأحد متاحف الكارثة والبطولة وانطباعكم منها.

¹ ניתן לצפות במספר סרטונים על אירנה סנדלר (Irena Sendler) באתרים רבים כגון = <http://www.youtube.com> כמו כן, קיים מידע על פעילותה ועל קבלתה את תואר "חסידת אומות עולם" באתרים רבים, בעברית ובאנגלית.

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "תקרیم בולנדיֶה אנֶקֶדַת אֶפְלָלָא יֵהוּד כְּלָל הַחֶרֶב הָעֵלְמִיֶה"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
היה	עבר	נסתר	1	כּוּן	כָּאן

1. עֲדָבְתָהּ 2. כִּשֵּׁף 3. בִּחַת 4. אֶעְדָּם 5. תִּמַּת 6. קָאָל

7. מְעֻרֻפֶה 8. חָאִיז 9. صِفْتُهَا 10. سَمِح 11. دُخُول 12. تَرْحِيل

13. מוֹת 14. رِعَايَة 15. تُؤَفِّيْت 16. يُنَاهِز 17. يُذَكِّر 18. أُبَيِّدُوا

ב. כתבו את צורות הסביל של הפעלים הבאים.

1. اِعْتَقَلْتُ 2. كَرَّمُوا 3. قَالَ 4. اُنْقَدْتُ 5. يَكْشِفُ 6. يَصِفُ

ג. כתבו את צורות הבינוני הפועל היחיד של הפעלים הבאים.

1. تَكْرِيم 2. اُنْقَدَ 3. سَاعَدَ 4. اِعْتَقَلَ 5. كَشَفَ 6. نَجَا

7. اِفْرَاج 8. مَعْرُوف 9. حَازَ 10. صِفَ 11. دُخُول 12. رِعَايَة

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "תקרیم בולנדיֶה אנצדט אפאלא יהוד חלאל الحرب العالمیة"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. הוסיפו אֵל הידיעה למילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
כִּרְמ הברلمان הבולנדיי אמרה בולנדיֶה סאעדט עלי إنقاذ حياة الأطفال اليهود.

2. הפכו את המשפט למשפט שאלה הפותח במילה כִּמ.
אנצדט "אירינא סינדלרופא" ۲۵۰۰ طفل יהודיֶי חלאל الحرب العالمیة.

3. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל.
يَتِمُّ تَهْرِيبُ الأطفال في أكياس معدّات لحرفيين وفي مجاري الصرف الصحي.

4. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
شَاهَدْتُ مَا أَخْرَجَهُ "ستيفن سيلبرج" مِنْ الْأَفْلام.

5. הפכו לצורת זוגי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
سمعتُ عن رجل الصناعة الألماني الذي اشتهرت قصّته بسبب فيلم أخرجه "ستيفن
سيلبرج".

6. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.
כִּרְم אַלְבֵּרְלֵמָן אַלְבּוֹלְנֵדִי "אירינא סינדלרופא" قَائِلاً إِنَّهَا مِنْ أَكْثَرِ النِّسَاءِ شَجَاعَةً.

7. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית בו.
 مَا أَهَمَّ الْأَفْلَامَ التَّأْرِيخِيَّةَ.

8. חברו את שני המשפטים א ו – ב למשפט תנאי.

א. يفوز الفيلم بجائزة الأوسكار.

ב. يُصبح مخرجه مشهورًا.

9. שללו את המשפט הבא באמצעות המילה לִיֶּס.

إِنَّ هذا المخرج الأمريكي مشهور جدًا في العالم.

10. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל.

عُذِّبَتْ "إيرينا سيندلרופا" بعد أن اعتقلتها قوات الجستابو الألمانية.

11. فَرَّرَ مُتَحَفُ "ياد פאשִׁים" مَنْحَ جَائِزَةِ لَايرִינָא סִינדִלְרֹפָא إِكْرَامًا لَهَا.

א. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

ב. נסחו את המשפט באמצעות עתיד מנצוב.

12. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

يُعْتَبَرُ مُتَحَفُ "יֵאד פֵאשִׁים" מִן أَهَمِّ الْمَوْسَّسَاتِ الْعَالَمِيَّةِ لِتَخْلِيدِ ذِكْرِ أَهْلُولُكُوسْتِ.



م ا م ر م س ف ر 7:**جائزه "نوبل"**

- 1 مؤسس هذه الجائزة وصاحبها هو العالم الكيمائيّ السويديّ "الفريد برنارد نوبل" (١٨٣٣-)
- 2 (١٨٩٦)، وهو مخترع الديناميت، يدافع الحّيّر. ولكنّ اختراعه تحوّل إلى التدمير والحرب وهدم
- 3 حضارة الإنسان. وقد ترك وصيّة قبل موته يُرصد فيها ثروته التي بلغت قيمتها حوالي ٤٠
- 4 مليوناً من الفرنكات الذهبية، يُوزّع عائدها إلى جوائز تُمنح لخمس شخصيات تُساهم في
- 5 العمل لخدمة البشريّة في مجال الطّبيعة والكيمياء والطّب والآداب والسلام، أضافت لها
- 6 السويدي جائزة العلوم الاقتصادية منذ عام ١٩٦٨.
- 7 وتتكوّن جائزة نوبل من ميدالية ذهبية وشهادة ومكافأة ماليّة تتحدّد وفقاً لعائد المبلغ
- 8 المُودع والمَرصود للجوائز (حواليّ ٩ مليون دولار أمريكيّ) وقد بلغت قيمة كلّ جائزة هذه
- 9 السنّة ٣٩٠ ألف دولار.
- 10 تُوزّع الجوائز يوم ١٠ كانون أوّل من كلّ عام وهو يوم ذكرى وفاة نوبل، وقد بُوشر بتوزيع
- 11 الجوائز عام ١٩٠١.
- 12 وتتمّ مراحل تحديد المرشّح للفوز بالجائزة بسريّة تامّة. ولا يُطعن في قرار لجنة التحكيم، ولا
- 13 يُسمح لتدخل السياسة والدبلوماسية في قرارات اللجان، وتُمنح الجائزة للفائزين بصرف النظر
- 14 عن لوّهم وجنسهم وديانتههم ودولهم وأيديولوجيتهم دون أيّة تفرقة.
- 15 تُمنح الجائزة لفرد أو لأكثر وقد تُحبّب الجائزة لسبب أو لآخر فقد حُجبت الجائزة سبع
- 16 مرّات ورُفضت مرّتين - فقد رفضها "بوريس باسترنك" عام ١٩٥٨ و"جان بول سارتر" عام
- 17 ١٩٦٤.
- 18 تصلّ الترشيحات لجائزة نوبل للآداب إلى ١٥٠ مرشّحاً يتّم اختيار ١٥ أديباً منهم، لإجراء
- 19 تصفيّة أخيرة من بينهم لاختيار الفائز. وقد فاز الأديب الإسرائيليّ "شاي عغنون" والأديب
- 20 المصريّ "نجيب محفوظ" بهذه الجائزة في الماضي.

المفردات

جَائِزَةٌ (ج) جَوَائِز -	أَسَس -	يَسَد	قِيَمَةٌ -	مَبْلَغ (ج) مَبَالِغ -	بَاشَرَ بِ -	החל
פרס	ערך, שווי	סכום	ערך, שווי	ערך, שווי	ערך, שווי	ערך, שווי
عَالِم (ج) عُلَمَاء -	السُّوَيْد -	عَائِد -	הכנסה,	شَخْصِيَّة (ج) ات -	مَرْحَلَةٌ (ج) مَرَاحِلُ -	מדען
מדען	שבדיה	רווח	רווח	אישיות	שלב	מדען
دَافِع (ج) دَوَافِع -	إِخْتَرَعَ -	أَوْدَعَ -	הפקיד	مَرْصُود -	مُرَشَّح (ج) ون -	מניע, דחף פנימי
מניע, דחף פנימי	המציא	הפקיד	הפקיד	שמור (הון)	מועמד	מניע, דחף פנימי
حَضَارَةٌ -	تَحَوَّلَ إِلَى -	أَلْبَسِيَّة -	האנושות	يَوْمَ الذِّكْرِ -	فَازَ -	חצארה - תרבות,
ציביליזציה	הפך ל..	האנושות	האנושות	יום	פָּזַז -	ציביליזציה
إِنْسَان (ج) نَاس -	وَصِيَّة (ج)	مُكَافَأَةٌ -	גמול, פרס	تَام -	سِرِّيَّة -	אדם
אדם	וَصَايَا -	גמול, פרס	גמול, פרס	שלם	סודיות	אדם
أَرَصَدَ -	تَرَوَّة -	وَفَّقًا ل -	בהתאם ל	وَفَاة =	مَوْت	אָרַסַד -
הקצה	הון,	בהתאם ל	בהתאם ל	מָוַת =	מָוַת	הקצה
(סכומים) ל	עושר	חָבַב -	חָבַב -	إِجْرَاء تَصْنِيفِيَّة -	عَرِيكَת נִיפּוּי	(סכומים) ל
طَعَنَ فِي -	تَفْرِقَةٌ -	عَنْ -	מנע את	عَرِيكَת נִיפּוּי	מנע את	הטיל
דופי ...	אבחנה	מנע את	מנע את	עריכת ניפוי	מנע את	דופי ...

أجيبوا عن الأسئلة:

- 1- أكملوا: اخترع _____ الكيمياء الذي وُلِدَ في السُّوَيْد "ألفريد برنارد نوبل"
 _____ وأصبح رجلاً غَنِيًّا.
- 2- أكملوا بالعبرية النتيجة حسب العمل.
 أعمل : اختراع الديناميت.
 النتيجة: _____
- 3- أكملوا: يفوز بجائزة _____ من شارك في العمل ل _____
 في مجالات مُتخِلِفَة.
- 4- إلى ماذا يُنسَب الرقمان : ٤٠ مليون, ١٩٦٨؟

- 5- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ":
 لَمْ تَتَغَيَّرَ قِيَمَةُ الْجَائِزَةِ طَوَالَ الْأَعْوَامِ. _____
- 6- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ":
 إِنْ جَائِزَةُ نوبَلٍ هِيَ عِبَارَةٌ عَنْ مَبْلَغٍ مِنَ الْمَالِ فَقَطْ. _____
- 7- بأيِّ تَارِيخٍ يَتِمُّ تَوْزِيعُ الْجَوَائِزِ سَنَوِيًّا وَلِمَاذَا؟
- 8- أ- يعود الضمير "هـ" في كلمة "اختراعه" (السطر ٢) إلى _____
 ب- يعود الضمير "ها" في كلمة "قيمتها" (السطر ٣) إلى _____
 ت- يعود الضمير "هم" في كلمة "جنسهم" (السطر ١٤) إلى _____
 ث - يعود الضمير "هم" في كلمة "منهم" (السطر ١٨) إلى _____
- 9- إختاروا الجملة الصحيحة من بين الجمل التالية:
 أ- قَبِلَ كُلٌّ مَنِ اخْتِيرَ مِنَ الْمُرَشَّحِينَ الْجَائِزَةَ.
 ب- مُنِحَتِ الْجَائِزَةُ دَائِمًا لِكُلِّ الْمُرَشَّحِينَ .
 ت- قَدْ تُنْحَجُ جَائِزَةٌ فِي مَجَالِ مُعَيَّنٍ لِمَجْمُوعَةٍ مِنَ النَّاسِ.
- 10- أذكروا ٤ ميزات لأسلوب تحديد المرشحين للفوز بالجائزة.
- 11- أكملوا: يُذَكَرُ الْأَدِيبَانِ "بورييس باسترناك" و"جان بول سارتر" لَأَنَّهُمَا _____ . يُذَكَرُ الْأَدِيبَانِ "شاي عغنون" ال _____ و"نجيب محفوظ" ال _____ لَأَنَّهُمَا _____ .
- 12- ماذا حدث عام ١٩٠١؟

13- سؤال شامل

رتبوا الجمل التالية حسب تسلسل الأحداث / סדרו את המשפטים הבאים לפי סדר התרחשותם:

1. أضفت السويد جائزة نوبل في مجال العلوم الاقتصادية.
2. إخترع "ألفريد نوبل" الديناميت.
3. رفض "بوريس باسترنك" و"جان بول سارتر" الجائزة.
4. تُؤيِّ "ألفريد نوبل".
5. أُرصد "ألفريد نوبل" ثروته إلى جوائز في مجالات الطبّية والكيمياء والطبّ والسلام.
6. حصل الرّئيس الأمريكيّ باراك أوباما على جائزة نوبل للسلام عام 2009.

ترجم واحفظ:

- جائزة(ج)جوائز - خدمة ألبشريّة - إخترع - مكافأة ماليّة - إنسان (ج) ناس -
 قرار (ج) ات - بسريّة تامّة - رَفَضَ - إجراء تصفيّة - دُونَ أَيْة تَفْرِقَة -
 عالم(ج) عُلَمَاء - أعلوم الاقتصادية - وَزَع - مُرَشَّح(ج) ون - شخصيّة(ج) ات -

أجيبوا شفهيًا/ كتابيًا:

- 1- أذكروا شخصيات مشهورة من جميع أنحاء العالم ومن إسرائيل فازت بجائزة نوبل.
- 2- أذكروا أساليب استعمال الديناميت في أيامنا.
- 3- أكتبوا عدّة أسطر عن "ألفريد نوبل" مُستعِينين بمواقع مُختلفة في الإنترنت.

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "גַּאֲזֵרֶה נֻבֵּל"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
ממציא	בינוני פועל	יחיד	8	חָרַע	مُخْتَرِع

1. מוֹסָס 2. יוֹרֵעַ 3. אֶזַפֵּת 4. תִּתְקַוֵּן 5. מִכַּפָּאָה 6. עָאִיד

7. מוֹדַע 8. מְרֻסוּד 9. בּוֹשֵׁר 10. תִּתְמֵן 11. פּוֹז 12. יִטְעֵן

13. תִּדְחַל 14. פִּאִירוֹן 15. תִּסַּל 16. אִיחְתִּיאר 17. אִיחְרַא 18. תִּסְפִּיעִה

ב. כתבו את צורות הציווי (נוכח) של המצדדים הבאים.

1. אִיזַפָּה 2. אִיחְתִּיאר 3. תִּדְחַל 4. פּוֹז () 5. וּסוּל () 6. תּוֹזֵיעַ

ג. הפכו את הפעלים הבאים מעבר לעתיד ולהיפך.

1. תִּסַּל 2. אִיחְרַא 3. תִּחְבֵּן 4. תִּתְמֵן 5. תִּדְחַל 6. יִפְזֵן

7. תִּתְקַוֵּן 8. אוֹדַע 9. אֶסַּס 10. אִיחְתַּרְעֵתְמֵן 11. אֶזַפֵּת 12. תּוֹזַעֵן

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "גַּאֲזֵרַת נּוּבֵל"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. הוסיפו אל היידוע למילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

ترك "ألفريد نوبل" وصية يُرصد فيها ثروته لمن يقوم بأبحاث بارزة على مستوى العالم.

2. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל.

تُسَلَّم جائزة نوبل للسلام في مدينة أوسلو بينما تُوزَّع الجوائز الأخرى في مدينة
ستوكهولم.

3. הקדימו למשפט בלغני אֲנִי ושנו את המשפט בהתאם.

فاز الأديبان المشهوران "شاي عغنون" و"نجيب محفوظ" بجائزة نوبل للآداب.

4. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.

تَمْنَحُ السُّوَيْدَ الْجَائِزَةَ الْعَالِيَةَ تَكْرِيماً لِشَخْصِيَّاتٍ تَعْمَلُ فِي خِدْمَةِ الْبَشَرِيَّةِ.

5. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית בו.

إِخْتَرَعَ "ألفريد نوبل" أَخْتِرَاعًا هَدَّامًا لِحَضَارَةِ الْإِنْسَانِ.

6. תרגמו את המשפט לעברית וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

مَا هِيَ أَهْمُ الْإِخْتِرَاعَاتِ فِي تَأْرِيخِ الْبَشَرِيَّةِ؟

7. הקדימו למשפט הבא פעם את המילה إِنَّ ופעם את لَا تَزَالُ. נקדו ניקוד מלא.

الاختراعات القديمة مُستخدمة حتى يومنا هذا.

إِنَّ

لا تزالُ

8. שללו את המשפט באמצעות לא הנאפיה ללגנס.
 هناك تفرقة بين الحاصلين على جائزة نوبل.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 "ريموند جونيور" هُوَ أَكْبَرُ الْحَاصِلِينَ عَلَى جَائِزَةِ نوبِل سِنًا (88 عَامًا).

10. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל.
 تمّ اختيار 150 أديبًا من المرشحين لإجراء التصفية الأخيرة قبل الإعلان عن الفائز.

11. הפכו לזוגי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
 اختارت اللجنة الفائز الفرنسي الذي أجرى الأبحاث البارزة في مجال الطبّ ومنحته
 ميدالية ذهبية.

12. כתבו את המשפט בדרך חלופית של אفعال התفضיל.
 تُعَدُّ جائزة نوبل أعلى مرتبة تكريميّة على مستوى العالم.

13. נסחו את המשפט הבא באמצעות משפט מצב (جملة حالية).
 رفض "ألبرت أينشتين" الحائز على جائزة نوبل في الفيزياء منصب رئيس دولة إسرائيل
 مفضلاً عدم الانخراط في السياسة.

14. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית.
 قررت الحكومة السويدية أن تحتفل بتقدّم جائزة نوبل في مدينة ستوكهولم عام 1901.



المفردات

صِرَاعُ الْعِرْقِ - מאבק המוצא, הגזע	وَضَيْفَةٌ (ج) وَظَائِفُ - משרה	أَقَامَ - גר, שהה	كَاسِح - מוחץ, סוחף	أَسْوَدَ (ج) سُود - שחור
مَرْحَلَةٌ (ج) مَرَاجِل - שלב	بَجَلَسَ الشُّيُوخَ - סנאט	هُوِيَّةٌ - זהות	إِنْفَصَلَ - נפרד	حَقَّقَ فَوْزًا = فَازَ - זכה
تُوِيَّ = مَاتَ	مَشْرُوعٌ (ج) مَشَارِيع - פרויקט	أَلْفٌ - חיבר	تَنَمِيَّةٌ - פיתוח	بَرَنَامِجٌ (ج) بَرَامِج - תוכנית
طُمُوحٌ - שאיפה, אמביציה	رُؤْيَةٌ - חזון	تَأْهِيلُ الْأَحْيَاءِ - שיקום השכונות	بَلَّغَ - הגיע ל... (גיל)	نَحْوٌ - כלפי, לעבר
حَادِثٌ سَيْرٌ - תאונת דרכים	جُرْأَةٌ الْأَمَلِ - אומץ התקווה.	سِنَّ - גיל	بَسْرُولٌ - נפט	أَلْعُلُومُ السِّيَاسِيَّةُ - מדעי המדינה
إِنْتِخَابَاتٌ - בחירות	كَلِيَّةُ الْحُقُوقِ - הפקולטה למשפטים	نَحُولٌ - מפנה	عُمُرٌ - גיל	أَلْعَلَاقَاتُ الدَّوْلِيَّةُ - יחסים בינלאומיים
مَرَضٌ (ج) أَمْرَاضٌ - מחלה	شَكْلٌ - הווה	إِنْتَقَلَ - עבר	عَاشَ - חי	شَقِيْقٌ (ج) أَشْقَاءٌ - אח (מאב ואם)
مُحَامَاةٌ - עריכת-דין	شَكْلٌ - הווה	مَضْمُونٌ - תוכן	بَلَّغَ - הגיע ל... א	إِلْتَقَى - פגש
		تَنَاوَلَ - עסק ב..	تَخَرَّجَ - סיים (לימודים)	حَصَلَ عَلَى - השיג, קיבל, זכה ב...

أجيبوا عن الأسئلة:

1- أكمّلوا: فاز _____ بصورة كاسحة في _____ لرئاسة الولايات المتحدة.

2- لماذا وصل والد "بارك أوباما" إلى أميركا؟

3- أجيبوا بالعبرية - أكتبوا حقيقتين عن أبي بارك أوباما.

4- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": وُلِدَتْ أخت أوباما في ولاية "هاواي". _____

5- أذكروا ثلاث مراحل من طفولة أوباما.

- 6- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": تعلّم أوباما العلوم السياسيّة والعلاقات الدّوليّة فقط.
- 7- إنسخوا من النّصّ ما يثبت أنّ أوباما عمل مع الْمُحْتَاجِينَ فِي الْمَجْتَمَعِ الْأَمْرِيكِيِّ.
- 8- أكملوا: تزوّج _____ ميشيل وأنجبت فرينته _____.
- 9- ماذا كان عُمره عندما تيّم من أبيه وماذا كان عمره عندما تيّم من والدته؟
- 10- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": أُعْتَبِرَ "باراك أوباما" صغيراً من ناحية عمره عندما انتخب عُضْوًا لِمَجْلِسِ الشُّيُوخِ عَنِ وِلَايَةِ "إلِنوي".
- 11- أجبوا بالعربيّة أو بالعربيّة: ماذا يُمَيِّزُ فوز "باراك أوباما" في انتخابات الكونغرس عام ٢٠٠٤؟

- 12- أجبوا بالعربيّة: ما هو الفرق في مضمون الكِتَابَيْنِ اللَّذَيْنِ أَلْفَهُمَا "باراك أوباما"؟
- 13- أ- جدّوا في النّصّ مرادفات الكلمات التّالية: أ- يتعلّم _____
 ب- تطوير _____ ج- حارات _____ د- حادث طُرُق _____
 هـ- ليصير _____ و- لَمَّا _____ ز- مشهورة _____
- 14- جدّوا في النّصّ مُضَادَّاتِ الكلمات التّالية: أ- أبيض _____
 ب- لِنْتَنَّتْهَي _____ ج- لِيُمُوتَ _____ د- أكبر _____
 هـ- خَسِرَ _____ و- كَرَاهِيَّة _____
- 15- أجبوا بالعربيّة: ماذا يميّز انتخاب "باراك أوباما"؟

16 - سؤال شامل

رَبِّبُوا الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ حَسَبَ تَسْلُسُلِ الْأَحْدَاثِ فِي حَيَاةِ "بَارَاكِ أُوْبَامَا" مُضَيِّفِينَ التَّوَارِيخَ وَتَفَاصِيلَ أُخْرَى فِي الْأَمَاكِنِ الْفَارِغَةِ / سَدَرُوا أَيْضًا الْمَشْفُوتِينَ الْبَائِسِينَ لِفِي سَدْرِ التَّرَاخُشُوتِمِ بِحَيِّ بَرَكِ أُوْبَامَا. هُوَسِيْفُو تَارِيكِيْمِ وَفَرَسِيْمِ نُوَسْفِيْمِ بِمَقُوْمُوْتِ الْمِيُوْعُوْدِيْمِ لِكُحِّ.

١. حَقِّقْ "أُوْبَامَا" فُوْرًا فِي اِنْتِخَابَاتِ الْكُوْنْغْرَسِ عَنِ وِلَايَةِ "إِلِنُوِي" عَامِ _____.
٢. صَدَرَ كِتَابُهُ "جُرْأَةُ الْأَمَلِ" عَامِ _____.
٣. وُلِدَ عَامِ _____ فِي _____.
٤. مَاتَ أَبُوهُ عِنْدَمَا كَانَ عُمُرُهُ _____ سَنَةً.

7. أصبح رئيسًا للولايات المتحدة عام _____ .
1. صدر كتابه: "أحلام من والدي" سنة _____ .
2. تُوفيت والدته عندما كان عمره _____ سنة.
3. انفصل والداه.
4. إنتقل إلى _____ , عاصمة إندونيزيا.
5. تزوج "ميشيل".
6. حصل على شهادة B.A في العلوم السياسيّة والعلاقات الدوليّة.
7. عاد إلى _____ للعيش مع جدّه وجدّته.
8. سكن في مدينة "شيكاغو" اعتبارًا من سنة _____ .
9. تخرّج من كُليّة الحقوق بجامعة "هارفارد" عام _____ .

ترجم واحفظ:

ألعلوم السياسيّة -	بلعُ -	وظيفة (ج) وظائف -	تناول -	هُويّة -
فازُ -	تخرّج -	حادِث سيّر -	إنتخابات -	حصلُ -
أللاقات الدوليّة -	تَنميّة -	مَشروع (ج) مشاريع -	صِراع -	مَضمون -
إنفصل الزّوجان -	تُوفّي -	شركة للمُحامة -	قصة حبّ -	

أجيبوا شفهيًا:

- 1- يُعتبَرُ انتخاب "باراك أوباما" نُقطة تحوّل في العلاقات بين البيض والسود في الولايات المتحدة. علّلوا معبرين عن رأيكم في الموضوع.
- 2- تُعتبَرُ الانتخابات عُصراً هاماً من عناصر الديمقراطيّة. تحدّثوا عن أنواع مُختلفة للانتخابات في عدّة دُول تعرفونها.
- 3- ماذا تعرفون عن الانتخابات في إسرائيل؟

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "אוֹל רֵאִיס אֶסוּד לַלּוּלַאִיַּת אַלמַתְחָדָה"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש בניין, גוף, וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
סיים (לימודים)	עבר	נסתר	5	خرج	تَخَرَّجَ

1. فَوْز 2. لِيُصْبِحَ 3. وُلِدَ 4. عَادَ 5. لِيَعِيشَ 6. حَاصِل
7. إِقَامَةٌ 8. مُدِير 9. تَأْهِيل 10. تَنْمِيَةٌ 11. مُحَامَاة 12. اِلْتَقَى
13. حُبَّ 14. تُؤَيِّ 15. تَنَاوَلَ 16. صِرَاع 17. تَحَوَّل 18. مَضْمُون

ב. כתבו את צורות הבינוני הפועל של המצדדים הבאים.

1. فَوْز 2. إِقَامَةٌ 3. تَأْهِيل 4. تَنْمِيَةٌ 5. مُحَامَاة 6. صِرَاع

ג. הפכו את הפעלים הבאים מעבר לעתיד.

1. حَقَّق 2. وُلِدَ 3. اِنْفَصَلَا 4. عَادَ () 5. نَزَوَّجَتْ 6. تَخَرَّجَنْ
7. اِنْتَقَلَ 8. اِلْتَقَوْا 9. أَحَبَّ 10. اَلْفُتْمَا 11. تَنَاوَلَ 12. فُزْتُ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "אול רייס אסוד ללולאית المتّحدة"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجممل تشكياً تاماً.

1. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.
أصبحُ أوباماَ واحداً من أصغر أعضاء مجلس الشيوخ سنّاً.

2. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית בו.
فازَ بَارَكُ أوباماَ فوزًا كاسحًا في الانتخابات الرئاسية الأمريكية.

3. נסחו את המשפט באמצעות משפט מצב (جملة حالية).
تخرّج أوباما من جامعة "كولومبيا" في نيو يورك حاصلًا على B.A في العلوم السياسية والعلاقات الدّولية.

4. השמיטו את אל היידוע מהמילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
قرأت الكتاب المشهور الذي يتناول حياة الرئيس الشخصية والعائليّة.

5. חברו את שני המשפטים א-ב למשפט תנאי הפותח במילה إذا.
א. ينتخب مواطنو الولايات المتّحدة بَارَكُ أوباما رئيسًا لهم.
ב. يحدّد مواطنو الولايات المتحدة مستقبل بلادهم في السنوات القادمة.

6. נסחו את המשפט הבא באמצעות עתיד מנוצב.
قرّر أوباما بداية دراسته الأكاديمية في جامعة "كولومبيا".

7. נסחו את המשפט הבא באמצעות מה להבעת התפעלות (מה התעבית).
 إنَّ حياة الرئيس صعبة!

8. הפכו לזוגי את שתי המילים המסומנות בקו ושנו את המשפט בהתאם.
 أَلَّفَ الرَّئِيسُ كِتَابَهُ الْمَشْهُورَ الَّذِي يَتَنَاوَلُ التَّحْوُّلَ فِي حَيَاتِهِ الشَّخْصِيَّةِ.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 تَظَاهَرَ آلاَفُ الْمُوَاظِنِينَ الْأَمْرِيكِيِّينَ أَمَامَ الْبَيْتِ الْأَبْيَضِ تَأْيِيدًا لِلرَّئِيسِ.

10. הוסיפו אֵל הַיִּדּוּעַ למילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
 حصل أوباما على جائزة نوبل للسلام لعام 2009 وكان أول رئيس أمريكي يفوز

بها في سنته الأولى في المنصب.

11. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 عَمِلَ بَارَاكُ أُوْبَامَا مُسْتَشَارًا لِلْحُقُوقِ الْمَدَنِيَّةِ فِي شِيكَاغُو.

12. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.
 بَعْدَ خِطَابِهِ التِّلْفِزِيِّ الْمَشْهُورِ الَّذِي تَمَّ بِنُهُ خِلَالَ الْمَوْتَمَرِ الْوَطَنِيِّ الدِّيمُقْرَاطِيِّ فِي عَامِ 2004, تَمَّ ائْتِخَابُهُ لِعَضُوبِيَّةِ مَجْلِسِ الشُّيُوخِ.

13. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 فِي الْأَيَّامِ الْأُولَى لِرِئَاسَتِهِ أَمَرَ أُوْبَامَا بِإِغْلَاقِ مُعْتَقَلِ "جَوَانْتَانَامُو" سَيِّءِ السَّمْعَةِ فِي أَقْرَبِ وَقْتٍ مُمَكِنٍ.



مأمر مسفر 9:

ألتدخين يُضِرُّ الجَينِ في بطن أمّه

- 1 أكّدت دراسة دانماركيّة حديثة إلى أنّ التّساء الحوامل اللّواتي يُدخّنن أثناء فترة حَمَلِهِنَّ أو يتعرّضن
- 2 لأجواء المدخّنين بكثرة، يُنجِبن أطفالاً أقلّ ذكاءً عن نظرائهم اللّذين تُنَجِبُهُم أمّهات لا يُدخّنن. وقال
- 3 كبير الأطّباء المُشرفين على الدّراسة البروفيسور "إنكي هانستروب" إنّ نتائج دراستهم بُيئت إلى حدّ
- 4 كبير على اختبارات الذّكاء المعمول بها دولياً وتُعرف بـ "Intelligence Quotient" ويُرمز لها بـ IQ.
- 5 وأضاف أنّ تجارب الاختبارات لمُعَدّل الذّكاء أُجريت على ٣٠٤٤ شخصاً وُلِدوا بين عاميّ
- 6 ١٩٥٩ و ١٩٦١.
- 7 وتبيّن بعد المُسح الميّدانيّ أنّ الأشخاص اللّذين وُلِدوا من أمّهات كُنن يتعاطين التّدخين أثناء
- 8 فترات حَمَلِهِنَّ، حصلوا على درجات أقلّ بكثير ممّا حصل عليه الأشخاص اللّذين وُلِدوا
- 9 لأمّهات لم يُدخّنن. وشمل المسح دراسة ميدانيّة وأسئلة عمّا إذا كانت الأمّ قامت بالتّعاطي مع
- 10 التّدخين أثناء الحمل أم لا. وعزا الباحثون اللّذين قاموا بالدّراسة سبب تدنيّ الاختبار
- 11 للأشخاص اللّذين وُلِدوا لأمّهات مُدخّنات إلى أنّ الموادّ التي يحتوي عليها الدُّخان تُؤثّر سلباً
- 12 على تطوّر نظام العصب المركزيّ للجَين وهو في بطن أمّه.
- 13 وتأتي هذه الدّراسة الحديثة لتُؤكّد نتائج دراسة أميركيّة صدرت قبل بضعة أشهر خلصت إلى
- 14 الأطفال اللّذين نشؤوا وسط عائلة لا تتعاطى التّدخين وتميّزوا بنسبة ذكاء أكثر من الأطفال
- 15 اللّذين تربّوا في عائلة تمارس التّدخين.
- 16 وكانت دراسة سويديّة صدرت مؤخّراً أثبتت أنّ الأطفال اللّذين يعيشون وسط عائلة مدخّنة
- 17 أكثر عُرضة لأمراض اللّثة وتسوّس الأسنان من سواهم من الأطفال اللّذين يتربّعون وسط
- 18 عائلات لا تدخّن.

אִלְמִפְרָדָּת

ضَرَر (ج) أَضْرَار - נזק	تَدَنِّي إِلَى - ירד, הונמך	تَدَنَّ (التَّدَنِّي) - רמה נמוכה
دِرَاسَة - מחקר	إِخْتِبَار - מיבדק	مَوَاد - חומרים
حَامِل (ج) حَوَامِل - אישה הרה	تَعَاطَى التَّدخين = دَخَنَ	إِخْتَوَى عَلَى - הכיל
تَعَرَّضَ ل - נחשף ל...	تَجَارِب - ניסויים	سَلْبًا = سَلْبِيًّا - באופן שלילי
أَنْجَب - הוליד	مَسَح مِيدَانِي - מחקר שדה	جَنِين - עובר
ذَكَاء - אינטליגנציה	عَزَا إِلَى - ייחס את...ל..	خَلَصَ إِلَى - יוחד ל...
مُعَدَّل - ממוצע	أَمْرَاضُ أَلثَّة وَتَسْوُسُ الْأَسْنَان	- מחלות חניכיים ועששת שיניים.

أَجِيبُوا عَنِ السُّئَالَةِ:

- 1- إختاروا الجواب الصحيح: تُبَيِّنُ الدِّرَاسَة الدَّانِمَارَكِيَّة أَنَّ التَّدخين أثناء الحمل...
 أ- يقلل من وزن المولود.
 ب- يقلل من ذكاء المولود.
 ت- يضر النساء اللواتي لا يدخن.
 ث- أجوابان أ+ ت صحيحان.
- 2- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ":
 أ. إختبار I.Q. هو إختبار لفحص الحكمة.
 ب. البروفيسور "إنكي هانستروب" هو دكتور يُشرف الدِّرَاسَة.
- 3- أجيبوا بالعربيّة أو بالعربيّة: إلى ماذا تُنسب الأعداد التالية : ٣٠٤٤, ١٩٥٩, ١٩٦١.
- 4- ما هي نتائج الدِّرَاسَة الأميركيّة التي أُجريت لبحث موضوع التدخين وسط عائلة لا تتعاطى التدخين؟
- 5- أكملوا: يعود انخفاض درجة الذكاء عند مؤلودي الأمهات المدخنات إلى
- 6- أ. يعود الضمير "ها" في الكلمة "عليها" (السطر ١١) إلى _____ .
 ب. يعود الضمير "هم" في الكلمة "سواهم" (السطر ١٧) إلى _____ .
- 7- أذكروا مُمَيِّزِينَ للمسح المذكور في النصّ.

8- سؤال شامل:

أكملوا القطعة التالية (استعينوا بمخزن الكلمات):

نُشر في الولايات المتحدة بحث قبل _____ . وكانت نتيجة ال _____ أن
درجة ال _____ عند من وُلد لأسرة _____ التدخين أقل يَمَن وُلد ل _____ لا
تُمارسه.

وأكد البحث الذي أُجْرِيَ مُؤَخَّرًا في _____ ما نُشر، وأضاف أيضًا أن هؤلاء الأولاد
يتعرّضون ل _____ مثل _____ أكثر من غيرهم من _____ الذين
يعيشون وسط أسر لا تدخن.

مخزن الكلمات: (שימו לב: במחסן המילים מצויות שלושה מילים מיותרות)

مُعَدَّل	أمراض اللثة	الدانمارك	جنين	دراسة	تتعاطى
موادّ	بضعة أشهر	الأطفال	عائلة	ذكاء	عِلل

ترجم واحفظ:

ضَرَر (ج) أضرار -	أُنْجَب -	مَسَح مَيْدَانِيّ -	دَخَن -
دِرَاسَة -	إِحْتِبَار -	مَادَّة (ج) مَوَادّ -	حَامِل (ج) حَوَامِل -
سَلِيّ -	إِحْتَوَى عَلَى -	جَنِين -	

أجيبوا شفهيًا:

- 1- تحدّثوا عن أضرار التدخين.
- 2- هنالك قوانين تمنع التدخين في الأماكن العامّة, ما هو رأيكم في ذلك؟
- 3- يُعتَبَر يوم ٣١ أيّار من كلّ سنة يومًا عالميًا بدون تدخين. فما هي النّصائح التي توجّهونها للمدخّنين للإقلاع عن هذه العادة؟
- 4- أكتبوا رسالة تحاولون فيها أن تقنعوا أحد أصحابكم ألاّ يُدخّن.

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "الْتَدَخِينَ يُضِرُّ الْجَنِينَ فِي بطنِ أُمِّهِ"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
ירד, הונמך	עבר	נסתר	5	דנ	تَدَنَّى

1. يُضِرُّ 2. يُدَخِّنُ 3. بُنِيَ 4. تُعْرِفُ 5. أَضَافَ 6. أُجْرِيَتْ

7. وُلِدُوا 8. كُنَّ 9. عَزَا 10. تَدَنَّ 11. يَحْتَوِي 12. تَوَثَّرُ

13. تَأْتِي 14. لِنُؤَكِّدَ 15. نَشِئُوا 16. تَتَعَاطَى 17. تَرَبَّوْا 18. يَعِيشُونَ

ב. כתבו את צורות הבינוני הפועל של הפעלים הבאים.

1. أَضَافَ 2. قَالَ 3. إِحْتَوَى 4. تَعَاطَى 5. أَكَّدَ 6. عَزَا

ג. כתבו את צורות המצדר של הפעלים הבאים.

1. يَتَعَرَّضَنَّ 2. تَعَاطَوْا 3. كُنْتُ 4. أَضِيفُ 5. مُشْرِفِينَ 6. يُنَجِّبَنَّ

7. إِحْتَوَتْ 8. تَوَثَّرُ 9. تَرَبَّوْا 10. دَخَنَّ 11. أَكَّدَتْ 12. تَدَنَّى

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "التدخين يُضِرُّ الجنين في بطن أمه"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. נסחו את המשפט הבא באמצעות מה להבעת התפעלות (ما التعجبية).

إنّ التدخين أثناء الحمل خطرٌ جدًّا.

2. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.

إنّ أطفال الأمّهات المُدخّنات أثناء فترة الحمل أقلُّ ذكاءً عن مولودِي الأمّهات اللّواتي
لَا يُدخّنن.

3. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.

تؤثّر المَوادّ المَوْجُودَةُ فِي الدُّخَانِ تَأْثِيرًا حَظِرًا عَلَى الأَجِنَّةِ وَقْتِ الحَمَلِ.

4. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של أفعال التفضيل.

يُعتبر البروفسور "إنكي هانستروب" الذي أشرف على الدراسة أكبر الأطباء في دانمارك.

5. חברו את שני המשפטים א ו- ב למשפט תנאי.

أ. تدخّن النساء الحوامل وقت الحمل.

ب. تصيب النساء صحة أولادهنّ.

6. הפכו לריבוי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

قالت المرأة التي اشتركت في الدراسة إنّها تُدخّن ثلاث سجائر يوميًّا.

7. נסחו את המשפט הבא באמצעות משפט מצב (جملة حالية).

حدّر الدكتور من التدخين موضحًا أن تدخين الشيشة (نرجيلة) أخطر من تدخين السجائر.

8. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تَوَقَّفتِ النَّساءُ الحَواِمِلُ عَنِ التَّدخينِ خَوْفًا مِنْ إِصابةِ الجِنينِ.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

أشارَ البروفيسور إلى ما نشرته وزارته الصحة مِنْ نتائجِ البَحْثِ.

10. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.

أثبتتِ الدِّراسةُ أَنَّ الأطفالَ الذينَ يعيشونَ وَسَطَ عَائِلَةٍ مَدخِنَةٍ أكثرُ عُرضَةً لِأمراضٍ.

11. נסחו את המשפט הבא באמצעות עתיד מנצוב.

تُحاولُ أكثرُ النساءِ المدخّناتِ التوقف عن التدخين عند حدوث الحمل ولكن أكثرهنّ يفشلن في ذلك.

12. שללו את המשפט באמצעות לא النافية للجنس.

هناك علاقة وطيدة بين تدخين الحامل وذكاء الجنين.

13. הקדימו למשפט מן המעוּפ אֵן ושנו את המשפט בהתאם.

يقول اختصاصيُّ الصحةِ إنَّ سببَ صعوبةِ الإقلاعِ عن التدخين يكْمُنُ في مادّةِ النيكوتينِ المسبِّبةِ للإدمانِ.

מאמר מספר 10:

ألفصل بين الموظفين والموظفات في بنوك السعودية

- 1 أَمَرَتِ السُّلْطَاتُ السَّعُودِيَّةُ الْبَنُوكَ بِالْفَصْلِ بَيْنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ مِنْ مُوظَّفِيهَا فِي مَقَارِّهَا
- 2 الرَّئِيسِيَّةِ.
- 3 وَالْبَنُوكُ مِنْ أَكْثَرِ الْمُؤَسَّسَاتِ تَوْظِيفًا لِلنِّسَاءِ فِي الْمَمْلَكَةِ. وَرَغْمَ أَنَّ هُنَاكَ بِالْفِعْلِ فَضْلًا بَيْنَ
- 4 الْموظَّفَاتِ وَالْموظَّفِينَ فِي الْفُرُوعِ إِلَّا أَنَّهُمْ كَانُوا يَعْمَلُونَ مَعًا حَتَّى الْآنَ فِي الْمَقَارِّ الرَّئِيسِيَّةِ لِلْبَنُوكِ.
- 5 وَمُوجِبِ النَّظَامِ الْجَدِيدِ قَدْ تُصَبِّحُ الْموظَّفَاتُ فِي الْمَقَارِّ الرَّئِيسِيَّةِ لِلْبَنُوكِ مُتَزِمَاتٍ الْآنَ بِالْعَمَلِ فِي
- 6 طَوَائِقٍ مُنْفَصِلَةٍ عَنِ الرِّجَالِ وَبِاسْتِخْدَامِ مَصَاعِدٍ وَمَدَاخِلٍ وَمَقَاصِفٍ مُنْفَصِلَةٍ عَنْهُمْ.
- 7 وَقَالَتْ مَصْرِفِيَّةٌ سَعُودِيَّةٌ كَبِيرَةٌ طَلَبَتْ عَدَمَ ذِكْرِ اسْمِهَا: "أَصْبْنَا بِالْإِحْبَاطِ. سِيرَ الْعَمَلُ سَيَكُونُ
- 8 سَخِيْفًا وَلَكِنْ يَكُونُ بِمَقْدُورِنَا حُضُورُ اجْتِمَاعَاتٍ مُهَمَّةٍ وَهُوَ مَا سَيَعَوِّقُ بِشِدَّةٍ تَطَوُّرَ مُسْتَقْبَلِنَا
- 9 الْمُهْنِيِّ. لَقَدْ تَخَرَّجْنَا لِلْعَمَلِ فِي الْبَنُوكِ لِأَنَّهَا تُوفِّرُ فُرْصَةً لَا مَثِيلَ لَهَا فِي الْمَمْلَكَةِ لِتَطْوِيرِ الْحَيَاةِ
- 10 الْمُهْنِيَّةِ وَالْآنَ أَصْبَحَ الْوَضْعُ عَلَى هَذَا الْحَالِ".
- 11 وَتَحْتَظُرُّ تَعَالِيمَ الشَّرِيعَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْاِخْتِلَاطَ بَيْنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ غَيْرِ ذَوِي الْمَحَارِمِ, وَتَمْنَعُ
- 12 التَّقَالِيدَ فِي السَّعُودِيَّةِ السَّيِّدَاتِ مِنْ قِيَادَةِ السِّيَّارَاتِ وَالتَّصْوِيَتِ فِي الْاِنتِخَابَاتِ الْبَلَدِيَّةِ.

المفردات

فَصْلٌ - الْفِرْدَاةُ	مَقَرَّرٌ (ج) مَقَارَّرٌ - مَشْرُودٌ	أَلْشَّرِيعَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ -	حَظَرَ ُ أ - عَلَى -
وَضَّفَ - الْعَسِيكُ	فَرْعٌ (ج) فُرُوعٌ - سَنِيفٌ	الْهَلَاكَةُ الْمَوْسَلَمِيَّةُ	أَسَرَ دَبَرَ عَلَ
بِالْفِعْلِ - لَمْعَشَا	طَوَائِقُ (ج) طَوَائِقُ - قَوْمَا	إِحْبَاطٌ - تَيْسَكُولُ	تَقَالِيدٌ - مَنَاهِيفُ
بِمُوجِبِ - لَفِي,	مِصْعَدٌ (ج) مِصَاعِدٌ -	سَخِيْفٌ -	قَادٌ ُ أ - نَهْجُ,
بِهَاتَامِ ل...	مَعَلِيَّةٌ	شَتُوتِي, أُوَيْلِي	الْهَوْبِلُ
نِظَامٌ - سَدَرُ, تَقْنَا,	مَدْخَلٌ (ج) مَدَاخِلٌ -	عَوَّقٌ - عَيْكَبُ, عِضَارُ	صَوَّتٌ - بَحَرُ
فَقُودَا	كَنْيَسَا	لَا مَثِيلَ لَهُ -	(بَبْخِيرُوت)
إِلْتَزَمٌ - الْتَحْيِيْبُ,	مَقْصِفٌ (ج) مَقَاصِفٌ -	أَيْنَ دَوْمَا لُو	مِهْنِيٌّ - مَقْضُوعِي
هِيََا مَوْكْرَحُ	مَزْنُونُ	وَفَّرٌ - سَيْفِكُ, الْهَعْنِيكُ	إِسْتِخْدَمَ أ -
			الشْتَمَشُ ب -

מَصْرِفِيَّة - בנקאית	تَعَالِيم - הוראות	كَانَ بِمَقْدُورِهِ - היה ביכולתו	أَصَابَ - פגע ב...
مَحَارِم - קרובות משפחה מן הדרגה הראשונה של הגבר (בת, רעיה, אחות).	إِخْتِلَاط - עירוב	فُرْصَة (ج) فُرُص - הזדמנות	مُنْفَصِل - נפרד

أجيبوا عن الأسئلة:

- 1- ترجموا عنوان النصّ إلى العبريّة.
- 2- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": حتّى الآن لم يَتِمَّ فِعْلًا الفصل بين الموظفين والموظّفات في جميع المصارف في السّعوديّة. _____
- 3- ماذا يُمَيِّزُ المصارف في المملكة العربيّة السّعوديّة؟
- 4- إختاروا الجواب الصحيح: وَفَقًا لِأَمْرِ السُّلْطَاتِ السّعوديّة يَجِبُ عَلَى النِّسَاء...
 أ- أَنْ يَدْخُلْنَ فِي مَدَاخِلِ خَاصَّةً لِلإِنَاثِ.
 ب- أَنْ يَأْكُلْنَ فِي مَقَاصِفٍ مُشْتَرَكَةٍ لِلذُّكُورِ وَلِلإِنَاثِ.
 ت- أَنْ يَعْمَلْنَ فِي طَوَاقِبِ مُنْفَصِلَةٍ عَنِ الذُّكُورِ.
 ث- الجوابان أ و- ت صحيحان.
- 5- أكْمِلُوا: حَسَبَ قَوْلِ مَوْظِفَةٍ _____ فِي _____ تَشْعُرُ المَوْظِفَاتُ بِال_____ فِي أَعْقَابِ أَمْرِ _____ السّعوديّة بِالْفَصْلِ بَيْنِ ال_____ وَال_____.
- 6- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": لَنْ تَتَمَكَّنَ المَوْظِفَاتُ مِنْ حُضُورِ اجْتِمَاعَاتِ هَامَّةٍ يُوجَدُ فِيهَا رِجَالٌ وَلَكِنْ رَغْمَ ذَلِكَ لَنْ يَطْرُقَ أَيُّ تَغْيِيرٍ فِي مَكَانَةِ المَرَأَةِ العَامِلَةِ فِي البَنْكِ. _____
- 7- لماذا قَرَّرَتِ النِّسَاءُ السّعوديّاتِ العَمَلُ فِي البَنُوكِ؟
- 8- أَنْقُلُوا مِنَ النِّصِّ مَا يَتَّبِثُ أَنَّهُ يُمَكِّنُ لِلزَّوْجِ أَوْ الأَخِ أَوْ الوَالِدِ فَقَطْ أَنْ يَكُونَ بِصُحْبَةِ المَرَأَةِ حَسَبِ الشَّرِيعَةِ الإِسْلامِيَّةِ.
- 9- أجيبوا بالعبريّة: ما هو ممنوع على النِّسَاءِ السّعوديّاتِ حَسَبِ التَّقَالِيدِ؟ (أذْكُرُوا غُنْصَرَيْنِ).

10- سؤال شامل

أكملوا القطعة التالية (إستعينوا بمخزن الكلمات):

حقوق المرأة في السعودية

المملكة العربية السعودية هي الدولة الـ _____ في العالم التي تمنع النساء من
السيارات، ويُفرضُ على المرأة الكثير من المحظورات وتُعاني من العادات
والـ _____ الاجتماعية والتطرف الديني.
ويتم الفصل بين الـ _____ في التعليم والبنوك والمطاعم و_____ العمل،
بالإضافة لسياسات التمييز ضد المرأة في مجالات كثيرة _____.
منذ تولي الملك عبد الله في 2005، شجع الـ _____ في المملكة ومنح المرأة
السعودية _____ الانتخاب والترشح في المجالس البلدية وحق التعيين في مجلس
الشورى لعام 2015.

مخزن الكلمات: (שימו לב: במחסן המילים מצויות שתי מילים מיותרות)

إصلاحات	جنسين	إحباط	أخرى	وحيدة
قيادة	مُنْفَصِل	حَق	تقاليد	أماكن

ترجم وآفظ

فَصْلٌ -	بِالْفِعْلِ -	فَرْعٌ (ج) فُرُوعٌ -	مَصْرُفِيَّةٌ -
حَظْرٌ أَوْ عَلَى -	وِظْفٌ -	فُرْصَةٌ (ج) فُرُصٌ -	مِهْنِيٌّ -
أَصَابٌ -	صَوْتٌ -	الشَّرِيعَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ -	لَا مِثْلَ لَهُ -

أجبوا شفهيًا:

- 1- ماذا تعرفون عن مكانة المرأة في الدُّول الإسلاميَّة التَّقْلِيدِيَّة وما رأيكم في هذا الموضوع.
- 2- قَارِنُوا بين مكانة المرأة السُّعُودِيَّة وبين مكانة المرأة في دُول أُخْرَى.
- 3- يُفَرِّضُ الفِصْلُ بين النِّسَاءِ والرِّجَالِ فِي حَضَارَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ. أَذْكُرُوا حَضَارَةً تَعْرِفُونَهَا وَأَعْطُوا أَمثلةً لِمَا تَسْرُدُونَهُ.

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "الفصل بين الموظفين والموظفات في بنوك السعودية"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
יעכב/יעצור	עתיד	נסתר	2	עוq	يُعَوِّقُ

1. تَوْظِيفٌ 2. كَانُوا 3. تُصْبِحُ 4. مُنْفَصِلَةٌ 5. اِسْتِخْدَامٌ 6. قَالَتْ

7. اِجْتِمَاعَاتٌ 8. اُصْبِنَا 9. لَنْ يَكُونَ 10. اِحْبَاطٌ 11. حُضُورٌ 12. ذَكَرَ

13. تَطَوَّرَ 14. تَطْوِيرٌ 15. اِخْتِلَاطٌ 16. قِيَادَةٌ 17. تَصْوِيْتٌ 18. مُوجِبٌ

ב. כתבו את צורות הציווי של הפעלים הבאים.

1. اَمَرْتُ 2. تَعْمَلُونَ 3. مُلْتَزِمَاتٌ 4. قُلْتِ 5. قُدَّتِ 6. اُصْبِتَ

ג. כתבו את צורות הבינוני הפועל (יחיד) של הפעלים הבאים.

1. تَوْظِيفٌ 2. اَمَرَ 3. اِسْتِخْدَامٌ 4. قَالَتْ 5. اُصْبِنَا 6. حُضُورٌ

7. تَطَوَّرَ 8. تَخَرَّجْنَا 9. يُوقِّرُ 10. تَحْظَرُ 11. اِخْتِلَاطٌ 12. قِيَادَةٌ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "אֲفֵסֵל בֵּין הַמּוֹזַפִּין וְהַמּוֹזַפֹּת בִּן בְּנוֹק הַסְּעוּדִיִּה" ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تَعْمَلُ أُخْتِي مُوْظَفَةً فِي بَنِّكَ أَبُو ظِي.

2. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

وَجَهَّتْ مُنْظَمَاتُ حُقُوقِ الْمَرْأَةِ انْتِقَادًا شَدِيدًا لِلْمَلِكِ السَّعُودِيِّ اعْتِرَاضًا عَلَى التَّمْيِيزِ ضِدَّ الْمَرْأَةِ فِي مَمْلَكَتِهِ.

3. חברו את שני המשפטים א ו-ב למשפט תנאי.

א. تريد المرأة السعودية الدراسة أو السفر.

ב. تحتاج المرأة السعودية إلى موافقة زوجها.

4. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تُعْتَبَرُ الْبُنُوكُ فِي السَّعُودِيَّةِ مِنْ أَكْثَرِ الْمَوْسَسَّاتِ تَوْظِيْفًا لِلنِّسَاءِ فِي الْمَمْلَكَةِ.

5. א. הפכו לזוגי את המילה המסומנת בקו, ושנו את המשפט בהתאם.

أضرب الموظف السعودي عن العمل وهو يحتج على عدم ترقّيته في البنك.

ב. נסחו את המשפט הנתון באמצעות תיאור מצב (חאל) .

6. א. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 أَصْبَحَتِ الْمُوظَّفَاتُ فِي الْبُنُوكِ السَّعُودِيَّةِ مُلتَزِمَاتٍ بِالْعَمَلِ فِي طَوَائِقَ مُنْفَصِلَةٍ
 عَنِ الرِّجَالِ.

ב. החליפו במשפט שלעיל את המילה أصبح ב- إن, ושנו את המשפט בהתאם.

7. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 تُعْتَبَرُ مَكَانَةُ الْمَرْأَةِ فِي الْإِسْلَامِ مِنْ أَهَمِّ الْقَضَايَا الَّتِي يَهْتَمُّ بِهَا الْعَرَبُ.

8. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל (באמצעות تم + מצדר).
 قالت المصرفية السعودية: "أصبنا بالإحباط".

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 أترَّ الفصلُ بَيْنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ فِي السَّعُودِيَّةِ تَأْثِيرًا شَدِيدًا فِي مَكَانَةِ الْمَرْأَةِ فِي
 الْمُجْتَمَعِ.

10. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 يُؤَفَّرُ الْعَمَلُ فِي الْبُنُوكِ فُرْصَةً لَا مِثِيلَ لَهَا لِتَطْوِيرِ الْحَيَاةِ الْمِهْنِيَّةِ.

11. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
 تَهْدِفُ الْمَرْأَةُ السَّعُودِيَّةُ إِلَى مَا يُوجَدُ فِي الْمُجْتَمَعَاتِ الْأُخْرَى مِنْ المساواة بَيْنَ
 الْجِنْسَيْنِ.



מאמר מספר 11:

ملك البحرين يدعو يهود بلاده المهاجرين إلى العودة كمواطنين

- 1 أَلَمْنَامَة - قال مسْئُول رفِيع المُسْتَوَى إنَّ المَلِك "حمَد بن عِيسَى آل خَلِيفَة" دَعَا يَهُود بِلَادِهِ
- 2 الَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْهَا إِلَى العَوْدَة كِمَوَاطِنِينَ لِلاِسْتِثْمَارِ أَو السَّيَّاحَة.
- 3 وَأَكَّد "فِيسَل فُولاذ" المَدِير الإقْلِيمِيّ وَالدَّوْلِيّ لِجَمْعِيَّةِ البَحْرِينِ لِحُقُوقِ الإِنْسَانِ أَنَّ الدَّعْوَة
- 4 وَجَّهَتْ خَلالَ لِقَاءِ المَلِكِ فِي لَنْدُنِ بَعْدَ مِنْ أبنَاءِ الجَالِيَةِ اليَهُودِيَّةِ البَحْرِينِيَّةِ المُقِيمَةِ فِي
- 5 بَرِيطَانِيَا. وَاعتَبَر "فُولاذ" أَنَّ تَحْرِكَاتِ البَحْرِينِ حَوَّ عَوْدَة أبنَائِهَا مِنَ اليَهُودِ تُؤَكِّدُ عَلَى إِيْمَانِهَا
- 6 وَالتَّزَامِهَا بِمَوَاقِفِ حُقُوقِ الإِنْسَانِ قَائِلًا إِنَّ الإِصْلَاحَ الَّذِي بَدَأَهُ مَلِكُ البَحْرِينِ بَعْدَ اعْتِلاؤِهِ
- 7 العَرْشَ عَامَ ١٩٩٩ ارْتَكزَ عَلَى تَدْعِيمِ حُقُوقِ جَمِيعِ المَوَاطِنِينَ.
- 8 وَكَانَتْ وَكَالَة الأَنْبَاءِ البَحْرِينِيَّةِ قَدْ نَقَلَتْ عَن "مُوسَى سَلْمَانِ سِيُورِي" فِي كَلِمَةِ أَلْقَاهَا أَمَامَ
- 9 المَلِكِ نِيَابَةً عَنِ الجَالِيَةِ اليَهُودِيَّةِ فِي لَنْدُنِ، قَوْلَهُ إِنَّ "كُلَّ أَفْرَادِ الجَالِيَةِ الَّذِينَ غَادَرُوا البَحْرِينِ
- 10 مَرْتَبِطُونَ وَمَتَعَلِّقُونَ بِجُذُورِهِمُ البَحْرِينِيَّةِ الأَصْلِيَّةِ الَّتِي تَرْجِعُ إِلَى آبَائِهِمْ وَأَجْدَادِهِمْ وَلَا يَزَالُ
- 11 بَعْضُهُمْ يَحْتَفِظُ بِجِنْسِيَّتِهِ البَحْرِينِيَّةِ". وَتَعُودُ أَصُولُ اليَهُودِ البَحْرِينِيَّةِ إِلَى عَائِلَاتٍ إِيرَانِيَّةٍ وَعِرَاقِيَّةٍ
- 12 هَاجَرَتْ مَوَاطِنَهَا بِدَايَةِ العَامِ 1900. وَيَعِيشُ حَالِيًا فِي البَحْرِينِ 40 يَهُودِيًّا وَهُمْ كَلَّ مِنْ تَبَقَّى
- 13 مِنَ الَّذِينَ غَادَرُوا البَحْرِينِ بَيْنَ أعْوَامِ 1948 وَ-1967 بَعْدَ تَعَرُّضِ البَعْضِ مِنْهُمْ لِأَحْدَاثٍ أَمْنِيَّةٍ
- 14 فَرْدِيَّةٍ.
- 15 وَقَدْ عَيَّنَتِ البَحْرِينِ عَضْوَةً مَجْلِسِ الشُّورَى السَّابِقَةِ اليَهُودِيَّةِ "هُدَى نُونُو" سَفِيرَةً لَهَا فِي
- 16 وَاشْنَطِنِ، وَهُوَ مَا اعْتَبَرَتْهُ بَعْضُ أَوْسَاطِ المُعَارَضَةِ بِدَايَةِ لِتَطْبِيعِ العِلَاقَاتِ مَعَ إِسْرَائِيلَ لَكِنَّ
- 17 مَصَادِرَ رَسْمِيَّةً أَكَّدَتْ أَنَّ البَحْرِينِ مُلتَزِمَةٌ بِقَرَارَاتِ الجَامِعَةِ العَرَبِيَّةِ وَمَجْلِسِ التَّعَاوُنِ الخَلِيجِيِّ فِي
- 18 الشَّأْنِ.
- 19 وَيَتَجَاوَزُ عَدَدُ المَوَاطِنِينَ البَحْرِينِيِّينَ نِصْفَ مِليُونِ نَسَمَةٍ، مُعْظَمُهُمْ مُسْلِمُونَ.

المفردات

مَوْطِن (ج) مَوَاطِن - מולדת	جَنَسِيَّة - אזרחות	أَلْفَى كَلِمَةً - נשא נאום	دَعَا - קרא ל... הזמין	رَفِيعُ الْمُسْتَوَى - דרג רם
وَسَط (ج) أَوْسَاط - חוג, סקטור	جُدُور - שורשים	نِيَابَةٌ عَن - בשם, מטעם	إِسْتَمَرَ - השקיע	حَقَّ (ج) حُقُوق - זכות
مُعَارَضَةٌ - אופוזיציה	إِحْتَفَظَ بِ- שמר על	شَخْصِيَّة (ج) - אישיות	إِقْلِيمِي - אזורי	جَمْعِيَّة (ج) - אגודה
تَطْيِيعُ الْعَلَاقَات - נורמליזציה	عَادَ - היה נעוץ ב... إِلَى -	أَجْلَالِيَّة - הגולה	أَقَامَ - שהה, גר ב..	إِزْتَبَطَ بِ= تَعَلَّقَ بِ- היה קשור ל... התקשר עם
أَلْجَمِعةُ الْعَرَبِيَّة - הליגה הערבית	تَجَاوَزَ - חרג מ, עלה על	حَالِيًّا - עכשיו	إِصْلَاح (ج) - א- רפורמה	إِنْسَان (ج) نَاس - אדם
أَصْل (ج) أُصُول - מקור	تَعَرَّضَ ل- נחשף ל, נתקל ב	فَرْد (ج) أَفْرَاد - בודד, פרט	تَدْعِيْم - חיזוק	مِيثَاق (ج) مَوَاطِنُ - אמנה, ברית
مَجْلِسُ الشُّورَى - הבית העליון בפרלמנט בבחריין. מורכב מ- 40 חברים, שנבחרים ע"י המלך. ¹	أَمِنَ - בטחון	إِلتَزَمَ بِ- התחייב ל.. הקפיד על	نَقَلَ - נָقَلَ - עָן - ציטט	إِعْتَلَى الْعَرْشَ - עלה על כס (המלוכה), הומלך

أجيبوا عن الأسئلة:

- 1- أكملوا: حثَّ عَاهِلُ الْبَحْرَيْنِ, _____, اليهود الذين _____
منها الرجوع إليها.
- 2- من هو "فيصل فولاذ"؟
- 3- بأيّ مناسبة تمت دعوة اليهود للعودة إلى البحرين؟
- 4- أجيبوا بالعبريّة: كيف يبرّر "فيصل فولاذ" ما قام به العاهل البَحْرَيْنِيّ؟
- 5- أكملوا: أصبح "حمد بن عيسى آل خليفة" _____ للبحرين سنة _____
وبدأ بإصلاح يرتكز على المُحَافَظَة على حقوق _____.

¹ לפרטים נוספים ראו בערבית או באנגלית <http://www.shura.bh/Pages/default.aspx>

- 6- أذكروا أمرين عن أفراد الجالية اليهودية في لندن حسب النص فقط.
- 7- إلى ماذا يُنسب الرّقمان: أ- ١٩٠٠ ب- ٤٠؟
- 8- أجيئوا بالعبرية: حسب معرفتكم الشخصية - لماذا غادر يهود البحرين بلادهم بين أعوام ١٩٤٨ و-١٩٦٧؟
- 9- أذكروا أمرين يميّزان "هدى نونو".
- 10- ترجموا إلى العبرية: "وهو ما اعتبرته بعض أوساط المعارضة بدايةً لتطبيع العلاقات مع إسرائيل لكنّ مصادر رسمية أكدت أنّ البحرين ملتزمة بقرارات الجامعة العربية ومجلس التعاون الخليجيّ في الشّأن." (الأسطر ١٦ - ١٨)
- 11- ما هو الدّين السائد في البحرين؟ أنقلوا من النصّ ما يثبت جوابكم.
- 12- جدوا في النصّ مرادفات الكلمات التالية: أ- رُجوع _____ ب- شدّد _____ ج- إجتماع _____ د- كلّ _____ هـ- موظّف كبير _____ .
- 13- جدوا في النصّ مضادّات الكلمات التالية: أ- يموتُ _____ ب- وراءَ _____ ج- إنتهى منه _____ د- نهاية _____ هـ- القادمة _____ .
- 14- أ- يعود الضّمير "هـ" في الكلمة "بلاده" (السطر ١) إلى _____
ب - يعود الضّمير "ها" في الكلمة "أبنائها" (السطر ٥) إلى _____
ج- يعود الضّمير "هم" في الكلمة "معظمهم" (السطر ١٩) إلى _____
- 15 - أجيئوا بالعبرية - من أنا؟
- أ- أنا سفيرة البحرين في الولايات المتّحدة. _____
ب- إسمي "فيصل فولاذ". _____
ت- أنا عاهل البحرين. _____
ث- هاجرني مواطني اليهود عقب حرب الاستقلال وحرب الأيام الستة اللّتين اندلعتا بين دولة إسرائيل والدّول المُجاورة لها. _____
ج- ديننا هو الإسلام ونشكّل أكثرية سكّان بلادنا. _____
ح- كُنْتُ عُضْوَةً في مجلس الشورى البحرينيّ. _____
خ- ألتمت بمواثيق حقوق الإنسان. _____

16 – אִכְתְּבוּ עֲדָה אֲסֻטְרָה עַן תַּאֲרִיחַ יְהוּד הַבַּחְרִין חֲסַב הַתּוֹאֲרִיחַ הַמְּדֻכּוֹרֶה בַּנֶּסֶךְ אֲבִתְדָא בְּבִדְאִיַּה הַקְּרִין עֶשְׂרִין.

17- שְׁוֹאֵל שְׂאֵמֵל

רַבְּבוּ הַחֵמֵל הַתּוֹלִיַּה חֲסַב תְּסַלְסֵל הָאֲחֻדָּת/ סִדְרוּ אֵת הַמְּשַׁפְּטִים הַבָּאִים לְפִי סִדְר הַתְּרַחֲשׁוֹתֵם.

1. עִיֵּנֵת יְהוּדִיַּה "הֵדִי נֹנֹו" סְפִירָה לַבַּחְרִין בַּיּוֹלָאִיַּת הַמְּתֻחֶדֶה.
2. אִתְּמַע עֵאֵהֵל הַבַּחְרִין בְּעֵצ אֲפְרָד הַחַלְלִיַּה הַיְהוּדִיַּה בִּי לִנְדָן.
3. הֵאֲגֵרַת אֲסֵר יְהוּדִיַּה מִן הָעִרָק וְאִירָאן אֶל הַבַּחְרִין.
4. סָר "חֵמֵד בֶּן עֵיסָי אֵל חֲלִיפָה" מֶלֶךְ הַבַּחְרִין.
5. עֵארַצַּת בְּעֵצ הָאוֹסָאֵת הָאִסְלָמִיַּה בַּיּוֹלָאִיַּת הַבַּחְרִין תְּעִיֵּין עֲזוּוֹהַ מַחְלַס הַשְּׁוֹרִי הַסָּבִיבָה סְפִירָה בַּיּוֹלָאִיַּת הַמְּתֻחֶדֶה.
6. בְּדָא מֶלֶךְ הַבַּחְרִינִי בְּאִסְלָח .
7. גָּאֵדֵר מִעֲזָמַם מְוָאֲטִי הַבַּחְרִין הַיְהוּדִים בְּלָאֲדֵהֵם לְאֵהֵם תְּעַרְצוּוּ לְאֲחֻדָּת אֲמִנִיַּה פְּרִדִּיַּה.

תְּרַגֵּם וְאֲחַפֵּץ:

חֲקוּק הָאִנְסָאן -	דְּעָא -	מְעָרַצָה -	תְּטַבִּיעַ אֲלֻעָאֵת -
אִעְתִּיל הָעֶרֶשׁ -	חַאֲלִיָּא -	נִיבָאָה עֵן -	פְּרִד (ג) אֲפְרָד -
וְסֵט (ג) אוֹסָאֵת -	חֲנִסִיַּה -	אִסְלָח -	אֲלַמְעָה הָעֵרִיבָה -
קְרָר (ג) אֵת -	אִתְּזַם בִּי -	אִסְתִּמֵּר -	מְסוּוֹל רִפִּיעַ הַמְּסֻוִי -
תְּדַעִים -	אִקְלִימִי -	מְעֲזָמ -	תְּעַרְצֵל -

אֲגִיבוּ שְׁפִהָא/ כְּתָבִיָּא:

- 1 - מָאֵדָא תְּעַרְפוֹן עֵן הַבַּחְרִין² ?
- 2 - קֵד תּוֹוַסֵּלַת דּוֹלֵה אִסְרָאֵיל אֶל תְּטַבִּיעַ הָעֻלָּאֵת מֵעַ בְּעֵצ הַדּוֹל הָעֵרִיבָה וְאִסְלָמִיַּה בֵּינָמָּא בְּקִיַּת דּוֹל עֵרִיבָה וְאִסְלָמִיַּה אֲחֵרָה מְעָדִיבָה לְאִסְרָאֵיל. אִחְתָּרוּ דּוֹלֵתִין מְתָלָן כָּל־גַּנְבֵּי מִן הַגַּנְבִּיִּין אֲמְדֻכּוֹרִין.

² נִתֵּן לְמַצּוֹא חֲזוּמֵר בְּעֵבְרִית בְּעַרְךָ: בַּחְרִין, וּבְעֵרֵבִית - מַמְלַכַּה הַבַּחְרִין .

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "ملك الْبَحْرَيْنِ يدعو يهود بلاده المهاجرين إلى العودة كمواطنين"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
קשורים	בינוני פועל	רבים	8	ר.ב.ט	مُرْتَبِطُونَ

1. دَعَا 2. عَوْدَةَ 3. اِسْتِثْمَار 4. مُدِير 5. وُجِّهَتْ 6. لِقَاء
7. جَالِيَّة 8. مُقِيمَةَ 9. تُؤَكِّدُ 10. اِيْمَان 11. اِلْتِزَام 12. قَائِلًا
13. اِعْتَلَاء 14. اَلْقَاهَا 15. تَعُوذُ 16. يَعْيشُ 17. تَبَقَّى 18. تَعْرُضُ

ב. שללו את הפעלים הבאים באמצעות $لَمْ$ + עתיד מג'וזם.

1. دَعَا 2. تَبَقَّى 3. اَلْقَى 4. غَادَرُوا 5. اَقَامَتْ 6. قَالَ

ג. כתבו את צורות המצדר של הפעלים הבאים.

1. يَدْعُو 2. هَاجَرُوا 3. مُدِير 4. تُؤَكِّدُ 5. اِعْتَلَى 6. اَلْقَى
7. مُرْتَبِطُونَ 8. مُتَعَلِّقُونَ 9. تَعُوذُ 10. تَبَقَّى 11. مُلْتَزِمَةٌ 12. يَتَجَاوَزُ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "ملك البحرين يدعو يهود بلاده المهاجرين إلى العودة كمواطنين" ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجممل تشكيلاً تاماً.

1. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של أفعل التفضيل.

تقع البحرين في وسط الخليج العربيّ وهي أكبر جزيرة في الأرخيل (ארכיפלג, קבוצת איים) المتكوّن من ۳۳ جزيرة.

2. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית (באמצעות עתיד מנצוב).

طلب ملك البحرين من يهود بلاده الذين هاجروا منها العودة إلى البحرين.

3. הפכו את המשפט למשפט שאלה הפותח במילה كَمْ.

يعيش حالياً في البحرين ۴۰ يهودياً.

4. החליפו את إِنَّ ب لا يَزَالُ וכתבו את המשפט בהתאם.

إِنَّ يهود البحرين مرتبطون ومتعلقون بجذورهم البحرينية الأصلية.

5. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

دَعَا الْمَلِكُ يَهُودَ الْبَحْرَيْنِ إِلَى الْعُودَةِ كَمُواطنينٍ لِلْبِلَادِ إِكْرَامًا هُمْ.

6. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

غَادَرَ بَعْضُ الْيَهُودِ الْبَحْرَيْنِ أطفالاً.

7. נסחו את המשפט הבא בדרך חלופית להבעת הסביל.
عُيِّنَتْ عضوة مجلس الشورى سفيرةً للبحرين في واشنطن.

8. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

تُعتبر مملكة البحرين من أسرع الدول تقدمًا اقتصاديًا في العالم العربي.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

أصدرت مجلة الاقتصاد الخليجي مقالًا عَمَّا اكتُشِفَ في البحرين من الغاز والنفط.

10. הוסיפו את המילה والنفط אחרי המילה الغاز ושנו את המשפט בהתאם לכללי הזוגי.
 يُعتبر الغاز المصدر الطبيعي الهام الوحيد في البحرين وسيطر على 40% من العائدات.

11. הוסיפו אל היידוע למילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.
 تعود أصول اليهود البحرينية إلى عائلات إيرانية وعراقية هاجرت مواطنها بداية العام 1900.

12. נסחו את המשפט הבא באמצעות משפט מצב (جملة حالية).
 دعا الملك يهود بلاده إلى العودة كمواطنين مُوجَّهًا قوله إلى أبناء الجالية اليهودية المقيمين في لندن.

13. שללו את המשפט באמצעות לא הנאפיה للجنس.
 توجد إمكانيات اقتصادية كبيرة للاستثمار في البورصة البحرينية.



מאמר מספר 12:

الأحتفال بيوم البيئَة العالَمِيّ

- 1 الدّوحة- تحتفل قطر بيوم البيئَة العالَمِيّ الذي يُحتفلُ به هذه السنّة تحت شعار "فلنكسّر العادة نحو اقتصاد أقلّ اعتمادًا على الكربون".
- 2
- 3 وقد بدأ الاحتفال بهذا اليوم عام ١٩٧٢ حين أعلنت الجُمعيّة العامّة للأمم المتّحدة يوم ٥
- 4 يونيو يومًا عالميًا للبيئَة وذلك في ذكرى افتتاح مؤتمر "استكهولم" حول البيئَة الإنسانيّة.
- 5 ويُدوّرُ الموضوع الرّئيسيّ ليوم البيئَة العالَمِيّ هذا العام حول التّدابير والحُلُول المُتّخذَة للحدّ
- 6 من استهلاكَ الكربون والتّقليل من انبعاثات غازات الدّفيعَة, وكذلك زيادة كفاءة الطّاقة
- 7 والتّوجّه نحو مصادر الطّاقة البديلة ومساعدة البلدان النّامية لإيجاد الحلّ الأمثل بالإضافة إلى
- 8 صون الغابات وأنظمتها الإيكولوجيّة من أجل التّعلّب على مشكلة تغيّر المَناخ.
- 9 ومُناسبة هذا اليوم, سيُوجّه السيّد "خالد بن غانم العليّ", الأمين العامّ للمجلس الأعلى
- 10 للبيئَة والمحميّات الطّبيعيّة كلمة يُشيرُ بها إلى الإجراءات التي تمّ اتّخاذها على الصّعيد
- 11 المحلّيّ بهذا الصّدّد. كما سيقوم المجلس الأعلى للبيئَة والمحميّات الطّبيعيّة بتكريم
- 12 الجهات التي ساهمت في إنجاح فعاليّات البلاد بيوم البيئَة الفطريّ في احتفال خاصّ بجُمعيّة
- 13 الهلال الأحمر مساء غد.
- 14 وتُعتبر دولة قطر من الدّول القليلة في العالم التي تَفخرُ بِامتلاكها طاقة نظيفة وبديلة وصديقة
- 15 للبيئَة وهي الغاز الذي تملكُ أكبر حقلّ مُفرد منه في العالم.

المفردات

بيئَة - سביבה	إِعْتَمَدَ عَلَيّ - התבסס על	كَرْبُون - פחמן
إِحْتَفَلْ بِ - חגג	إِجْرَاءَات = تَدَابِير - אמצעים	عَاز (ج) ات - גז
شِعَار - סיסמה	حَلّ (ج) حُلُول - פתרון	دَفِيعَة - חממה
كَسَّرَ - שבר	كفاءة - יכולת, אפשרות	بَدِيل - חלופי, אלטרנטיבי
عَادَة - הרגל, מנהג	الْبُلْدَان النّامِيَة - המדינות המתפתחות	طَاقَة - אנרגיה
ذِكْرَى - יום השנה	صَانَ - صוֹנًا - שמר	تَعَلَّبَ عَلَيّ - התגבר על

מִנְאָח – מזג אוויר	نِظَام (ج) أَنْظَمَة – מבנה	حَدَّ مِنْ – הגביל, צמצם
دَارٌ – נסב, עסק ב	مَحْمِيَّة طَبِيعِيَّة – שמורת טבע	إِنْبِعَاث – פליטה
مَحَلِّي – מקומי	فَخَرَ – התפאר, התגאה ב	هَلَال – סהר
الْمَجْلِسِ الْأَعْلَى – המועצה העליונה	حَقْل (ج) حُقُول – שדה	إِمْتَلَأَ – היה ברשותו, היה בעל-

أجيبوا عن الأسئلة:

- 1- ما هو مصدر الحَبْر؟
- 2- أكملوا: يَتِمُّ الاحتفال بِ _____ العالمِيَّ فِي قَطْر.
- 3- أكملوا بطاقة الهوية التالية: إسم اليوم: _____ سنة تحديده: _____ مكان تحديده: _____ تاريخ الاحتفال به _____ من كل سنة.
- 4- من هو السَّيِّد "خالد بن غانم العلي"؟
- 5- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": ألقى السَّيِّد "خالد بن غانم العلي" خِطَابًا تناول ما اتَّخَذَتْهُ قَطْر من إجراءات من أجل المحافظة على البيئة. _____
- 6- كيف يَتِمُّ تكريم العنصر التي تعمل على محافظة البيئة في قطر؟
- 7- أ- يعود الضمير "ه" في الكلمة "به" (السطر ١) إلى _____
ب- يعود الضمير "ها" في الكلمة "وأنظمتها" (السطر ٨) إلى _____
- 8- أجيبوا بالعبرية: ما هي المواضيع التي تَتِمُّ مُعَالَجَتُهَا فِي إطار المحافظة على البيئة؟ (أذكروا خمسة مواضيع على الأقل).
- 9- أكملوا: تَتَمَيَّزُ دولة _____ بصدقتها للبيئة لأنها تَمْتَلِكُ أكبر _____ للغاز الذي يُعْتَبَرُ _____ بديلة ونظيفة.

10- سؤال شامل:

أكملوا القطعة التالية (إستعينوا بمخزن الكلمات):

يوم البيئة العالمي

إنّ يوم البيئة العالميّ الذي _____ به كلّ عام في 5 يونيو (حزيران)، يُشكّل إحدى الوسائل ال _____ لِسَخْذِ الوَعْيِ البيئيّ (להגברת המודעות הסביבתית)، وتعزيز ال _____ والعمل السّياسيّ على نطاق عالميّ. كما _____ الجمعية العامّة في اليوم ذاته قرار تأسيس برنامج الأمم المتّحدة للبيئة. كان _____ يوم البيئة العالميّ لعام 2012 "الاقتصاد ال _____ : هل أنت مشارك؟" وَ الاحتفالات الدّوليّة الرّئيسيّة هذا العام في البرازيل. وكان الشّعار في سنة 2013 "فكّر - _____ - وفّر" وأجريت الاحتفالات في منغوليا.

مخزن الكلمات: (שימו לב: במחסן המילים מצויות שתי מילים מיותרות)

شعار	أحضر	انبعاث	كُلّ	يُحْتَفَلُ
اعتمدت	رئيسيّة	أقرت	اهتمام	أجريت

ترجم واحفظ:

طاقة -	بديل -	غاز (ج) ات -	حلّ (ج) حلول -
محلّي -	عادة -	محميّة طبيعيّة -	إجراءات = تدابير -
تغلب على -	إحتفل ب -	البلدان النّامية -	إعتمد على -
بيئة -			

أجيبوا شفهيًا/ كتابيًا:

- 1 - تُحاولُ دُولُ كثيرة في العالم المحافظة على البيئة. أذكروا ما رأيتموه في هذا المجال في إحدى الرّحلات التي قُمتُم بِهَا إلى الخارج .
- 2 - كيف تُحاولون توفير الطّاقة في حياتكم اليوميّة في المنزل وفي المدرسة؟

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "الأحتفال بيوم البيئة العالمي"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
נחשבת	עתיד סביל	נסתרת	8	عبر	تُعتَبَرُ

1. يُحْتَفَلُ 2. فَلْنَكْسِرُ 3. مُتَّحِدَةً 4. يَدُورُ 5. مُتَّخِذَةً 6. اسْتِهْلَاك
7. اِنْبِعَاثَات 8. تَوَجُّه 9. اَلنَّامِيَّة 10. اِيجَاد 11. اِضَافَةٌ 12. صَوْن
13. تَعْيِيرُ 14. مَحْمِيَّات 15. يُشِيرُ 16. اِجْرَاءَات 17. سَيِّفُومُ 18. اِنْبَاح

ב. הפכו את הפעלים הבאים מפעיל לסביל ומסביל לפעיל.

1. يُشِيرُ 2. تُعْتَبَرُ 3. نَكْسِرُ 4. اَعْلَنْتُ 5. مُتَّخِذَةً 6. يُوجِّهُ

ג. כתבו את צורת הציווי (נוכח) של הפעלים הבאים.

1. تَحْتَفِلُ 2. اِعْتِمَاد 3. يَدُورُ 4. مُتَّخِذَةً 5. اِنْبِعَاثَات 6. مُسَاعَدَةٌ
7. اِضَافَةٌ 8. تَعَلَّبُ 9. يُشِيرُ 10. تَكْرِيم 11. سَاهَمْتَ 12. اِمْتِلَاك

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "الأحتفال بيوم البيئة العالمي"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

يَتِمُّ الأَحْتِفَالُ بِيَوْمِ الأَبْيَةِ العَالَمِيِّ سَنَوِيًّا.

2. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

"فَلَنَكْسِرَ العَادَةَ نَحْوَ أَقْتِصَادٍ أَقَلِّ اعْتِمَادًا عَلَى الكَرْبُونِ".

3. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהן התופעות התחביריות המסומנות בקו.

ألقى المَسْئُولُ القَطْرِيُّ حِطَابًا يُشِيرُ بِهِ إِلَى مَا اتَّخَذَتْهُ قَطْرٌ مِنْ إِجْرَاءَاتٍ مِنْ أَجْلِ
حِمَايَةِ الأَبْيَةِ.

4. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של أفعال التفضيل.

تمتلك دولة قطر أكبر حقل غاز في العالم.

5. נסחו את החלק המסומן בקו בדרך חלופית (באמצעות עתיד מנצוב).

تحاول دول كثيرة في أوروبا توفير الطاقة البديلة والنظيفة لمواطنيها.

6. נסחו את המשפט הבא באמצעות ما להבעת התפעלות (ما التعجبية).

هذه الدولة غنيّة جدًا.

7. הוסיפו יידוע לצירוף המסומן בקו ושנו את המשפט בהתאם.
חقل "غاز الشمال" هو حقل غاز طبيعي مشترك بين قطر وإيران يقع في الخليج العربي.

8. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
تُعَبَّرُ قَنَاةُ "الْجَزِيرَةِ" الْقَطْرِيَّةُ الَّتِي يُوجَدُ مَقْرُهَا فِي الدَّوْحَةِ مِنْ أَكْثَرِ الْمَحَطَّاتِ التِّلْفِزِيُونِيَّةِ مُشَاهِدَةً فِي الْعَالَمِ.

9. שללו את המשפט הבא באמצעות לא הנאפיה للجنس.
هناك علاقات اقتصادية بين إسرائيل وقطر.

10. הקדימו למשפט בלغני אן ושנו את המשפט בהתאם.
أفاد مراسلو جريدة "الوطن" القطرية بأنّ التعاون التجاري بين دول الخليج تعزز مؤخرًا.

11. חברו את שני המשפטים א ו - ב למשפט תנאי.
א. نتخذ إجراءات سياسية وشعبية للحفاظ على البيئة.
ב. نحمي مستقبل الأرض.

12. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.
إنّ تَعْيِيرَ الْمَنَاحِ يُؤَثِّرُ سَلْبِيًّا عَلَى الْوَضْعِ الصَّحِّيِّ لِلْأَشْخَاصِ خَاصَّةً بِالْمَنَاطِقِ الْفَقِيرَةِ مِنَ الْعَالَمِ.

מאמר מספר 13:

90 דقیקה מן המוסיקאית הסאכבה תזרר בסמע

- 1 רויטרז (ניוירוק) - חדרת דרסה אמריקאית חדישה מן אן האסמיע אל מוסיקאית סאכבה ען
- 2 טריק סמאעאט האזן מן משעל מוסיקאית לאכטר מן 90 דקיקה יומיא קד יודדי אל האזרר
- 3 בחאסה הסמע. ושמתל הדרסה 100 טאב ידרסונ לניל דרחה הדקטוראח וחלסת אל אן
- 4 האזן יסממעונ אל מוסיקאית בסוּט עאל יחב אן יסמעו אלחא למדה תקל ען 90 דקיקה
- 5 יומיא. וקאל "בריאן פליכור" האזי קאד פריק הבח: "אזא תחאור השחש פי יום מא המדה
- 6 ולכנה למ יסממע סמאעאט האזן בקייה האסוע פאנה לנ יתערס לחטר קביר". ואזאפ קאילא:
- 7 "אני אחדד ען אשחאס יתחאזונ 80 פי המה מן האקה הסוּתיה לאחזה למדה 90
- 8 דקיקה יומיא ועל מדי אשר וסני". וחלסת הדרסה אל אן אוליק האזן יסמעונ
- 9 למוסיקאית לפטרט טוילה ולכן בקורה סוּתיה תבלע מן 10 אל 50 פי המה מן האקה
- 10 האחזה לא יתערסונ למשאל. ולכנה אכשפת אן תשגיל המוסיקאית ענד האקה הסוּתיה
- 11 הפסוּי למדה אכטר מן חס דקאיק יערס השחש אל חפר פודאן הסמע. וקאל
- 12 "פליכור", והו מתחסס פי הסמעיות אן האזן יסמעונ אל המוסיקאית בסוּט עאל
- 13 ובשכל מסמר לא ידרקונ אן עמליה פודאן חאסה הסמע קד תחאג מא יצל אל עשר
- 14 סנוא חתי תזהר.
- 15 וקאל "פליכור": "אשר בקל על השבאן האזן סיילעונ 25 עאמא והמ מסאבונ בפודאן
- 16 סמע ואח נתיחה לתאיר הסוּזא וסייעעין עליהם אן יעישו לחו 60 עאמא אחרי בסמע
- 17 ירדאד תדהורא.

אמפרדאט

חדר הזחיר	זרר (ח) אזרר נוק	קל דאגה
דרסה מחקר	נאל - ניאל השוג	אדי אל גרס ל...
סארם צורם	חאסה (ח) חואס חוש	חזאז (ח) אחזה מכשיר
תחאור חרג מ..	סמע שמיעה	פסוּי מקסימאלית

تَعْرِضَ لِنَحْشَفٍ.. خَلَصَ إِلَى الْغَيْلِ (مَسْكَنًا) سَمْعِيَّاتٍ أَوْدِيُولُوجِيَا
 تَشْغِيلِ الْهَيْلَا تَطَاةَ الصَّوْتِيَّةِ عَوَضَمَتِ الْكَوْلِ اِخْتَاَجَ إِلَى نَوَاقِ
 تَدَهْوَرِ الْهَيْدَرْدَرُوتِ مُشْعَلِ مُوسِيْقِي ضَوْضَاءِ الْهَمُولَا، رَعَش
 مَكْشِيرِ لَهْفَلَتِ مُوسِيْقَا، كَوْنِ وُوكْمُو، mp3

أجيبوا عن الأسئلة:

1- أجيبوا بالعربية: أكملوا بطاقة هوية الدراسة:

- أَلْمَكَان:
- مَوْضُوعِ الْبَحْث:
- الْأَشْخَاصِ الَّذِينَ شَمَلَهُمُ الْبَحْث:
- نَتِيْجَةُ الْبَحْث:

2- من هو "براين فليجور"؟

3- أكملوا باللغة العربية أو العبرية: يُضَرُّ بِالسَّمْعِ كُلِّ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَى الْمَوْسِيْقِي عَنِ طَرِيْقِ
 سَمَاعَاتِ الْأَذْنِ... وَ _____

(أذكروا أمرين على الأقل).

4- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ": يُلَاخِظُ الضَّرَّرُ عِنْدَ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَى الْمَوْسِيْقِي الصَّاخِبَةِ
 بِاسْتِمْرَارٍ مُبَاشَرَةً بَعْدَ عَمَلِيَّةِ تَشْغِيلِ مُشْعَلِ الْمَوْسِيْقِي. _____

- 5- أ- يعود الضمير "ها" في الكلمة "ولكنها" (السطر ١٠) إلى _____
- ب- يعود الضمير "هم" في الكلمة "عليهم" (السطر ١٦) إلى _____

6- أجيبوا بالعربية: إلى ماذا يُنسَبُ الرَّقْمَانِ: ٢٥ و- ٦٠؟

7 - سؤال شامل

أكملوا القطعة التالية (إستعينوا بمخزن الكلمات):

حَسَبَ _____ أُجْرِيَتْ فِي أَمْرِيكَ يَجِبُ عَلَيْنَا أَلَّا _____ إِلَى مُوسِيقَى _____

عَنْ طَرِيقِ _____ مِنْ مُشَعَّلِ مُوسِيقَى يَوْمِيًّا لِأَكْثَرِ مِنْ ٩٠ _____

ذَلِكَ لِأَنَّهُ إِذَا اسْتَمَعْنَا إِلَى _____ وَنَحْنُ نَشغَلُ الْجِهَازَ بِالطَّاقَةِ _____

ال _____ الْقُصُوى تَعْرِضُنَا لِحُطَرِّ فُقْدَانِ ال _____ . وَالخَطَرُ الكَبِيرُ الَّذِي يَكْمُنُ فِي ذَلِكَ هُوَ أَنَّ الأَضْرَارَ _____ بَعْدَ حَوَالِي _____ أَعْوَامَ وَحَاسَّةَ _____ تَتَدَهَوْرُ تَدْرِيجِيًّا أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ .

مخزن الكلمات: (שימו לב: במחסן המילים מצויות שתי מילים מיותרות)

سَمَاعَاتِ الأَذُنِ	صَوْتِيَّةٌ	السمع	نَحْتَاجُ	تَظْهَرُ	نَسْتَمَعُ	بَحْثٌ
مُوسِيقَى	صَاحِبَةٌ	عَشْرَةٌ	دِرَاسَةٌ	سَمِعَ	دَقِيقَةٌ	

ترجم واحفظ:

حَدَّرَ	أَدَّى إِلَى	جِهَازِ (ج) أَجْهَزةً	تَشغِيلِ	إِحْتِجَ إِلَى
دِرَاسَةٌ	ضَرَّرَ (ج) أَضْرَارَ	حَاسَّةَ (ج) حَوَاسِّ	قَلَّقَ	تَعْرِضُ لِ
تَدَهَوْرَ				

أجيبوا شفهيًا:

- 1- ما هي أنواع الموسيقى التي تستمعون إليها؟
- 2- ماذا استنتجتم شخصيًا في أعقاب قراءة هذا الخبر؟
- 3- أذكروا دراسة أخرى تتناول صحتنا قرأتم عنها.

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: " ٩٠ دقيقة من الموسيقى الصاخبة تُضرُّ بالسمع "

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש, בניין, גוף וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

תרגום	צורה דקדוקית	גוף	בניין	שורש	הפועל
מפעיל	בינוני פועל	יחיד	2	שגל	مُشغِّل

1. تُضِرُّ 2. يُؤَدِّي 3. حَتَّى تَظْهَرَ 4. لَنْ يَتَعَرَّضَ 5. لَمْ يَسْتَخْدِم 6. أَنْ يَعْيشُوا

7. تَقَلُّ 8. قَادَ 9. يَجِبُ 10. عَالٍ 11. أَضَافَ 12. قَائِلًا

13. مُتَخَصِّص 14. مُسْتَمِرٌّ 15. تَحْتَاجُ 16. يَصِلُ 17. نَيْل 18. مُصَابُونَ

ב. הפכו את צורות המצדר הבאות לבינוני פעול יחיד.

1. سَمِعَ 2. اسْتَمَاع 3. قَوْل 4. تَشْغِيل 5. تَأْثِير 6. إِضْرَار

ג. כתבו את צורות הציווי (בגוף נוכח) של הפעלים הבאים.

1. تُضِرُّ 2. يَصِلُ 3. يَعِيشُ 4. يَدْرُسُونَ 5. يُضَيِّفُ 6. يَسْتَخْدِمُ

7. يَتَعَرَّضُ 8. يَقُودُ 9. يُحَدِّثُونَ 10. اسْتَمِعَ 11. تَحْتَاجُ 12. تَظْهَرُ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: " 90 דقيقة من الموسيقى الصاخبة تُضرُّ بالسمع "

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. חברו את שני המשפטים א ו - ב באמצעות מילת התנאי מן.

א. هو يستمع إلى الموسيقى الصاخبة لأكثر من 90 دقيقة يوميًا.

ב. هو يتعرض لخطر كبير.

2. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

قَرَأْتُ عَمَّا يُسَبِّهُهُ الْأَسْتِمَاعُ الْمُسْتَمِرُّ إِلَى الْمَوْسِيقَى الصَّاخِبَةِ مِنْ الْأَضْرَارِ بِحَاسَّةِ السَّمْعِ.

3. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

يَعِيشُ الشُّبَّانُ بَقِيَّةَ حَيَاتِهِمْ بِسَمْعٍ يَزْدَادُ تَدَهُوْرًا.

4. השמיטו את אַל הידיעה מהמילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

تحدث قائد فريق البحث عن الأشخاص الذين يُعَرَّضُونَ إلى خطر فقدان السمع.

5. נסחו את המשפט שלעיל באמצעות תיאור מצב (חל) .

وصف الخبير تأثيرات الضوضاء في حياة الناس وهو يُحَدِّدُ من فقدان حاسة السمع.

6. הפכו את המשפט למשפט שאלה הפותח במילה כִּם.

السمع هو أحد الحواس الخمس التي يَمْتَلِكُهَا الإنسان.

7. שללו את המשפט הבא באמצעות המילה לִיֵס.

إنّ الاستماع إلى الموسيقى لِمُدَّة ساعة مُضِرٌّ بالصِّحَّةِ وَيُسَبِّبُ الصُّدَاعَ.

8. שללו את המשפט באמצעות לא הנאפיה للجنس.

هناك صلة بين الصُّداع المتكرّر والاستماع المستمرّ إلى الموسيقى عن طريق سمّاعات الأذن.

9. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית בו.

يَرْتَبِطُ الْأَسْتِعْمَالُ بِمُشْعَلَاتِ الْمَوْسِيقِي أَرْتِبَاتًا وَثِيْقًا بِظَاهِرَةِ فُقْدَانِ السَّمْعِ.

10. נסחו את המשפט הבא באמצעות ما להבעת התפעלות (ما التعجبية).

إنّ الاستماع إلى الموسيقى الصّاخبة أثناء قيادة السيّارات خطِرٌ جدًّا.

11. הפכו לריבוי את המילה המסומנת בקו, ושנו את המשפט בהתאם.

أثبتت دراسة أمريكية أنّ سرعة ردّ فعل سائق السيّارة الذي يستمع إلى الموسيقى الصاخبة تُقلِّل.

12. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

قلَّلَ طُلَّابُ الْجَامِعَاتِ مِنْ أَسْتِخْدَامِ مُشْعَلَاتِ الْمَوْسِيقِي خَوْفًا مِنْ الْإِصَابَةِ فِي قُدْرَةِ التَّرْكِيزِ وَالتَّعَلُّمِ.

13. הפכו לזוגי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

قال المراهق الأمريكيّ إنّّه يحدّد الطاقة الصوتيّة عندما يستمع إلى الموسيقى عن طريق سمّاعات الأذن.

مأمور مسفر 14:

مُطرب إيرانيّ يستغلّ موسيقى الراب (Rap) لتوجيه الانتقادات الاجتماعية

1 بعيداً عن جذورها الأصلية في الشوارع الخلفية الضيقة في المَدُن الأمريكية، تُحقّق

2 موسيقى الراب نجاحاً كبيراً في إيران وتُثبتُ قدرتها على أن تعملَ كواجهة للانتقاد

3 الاجتماعيّ...

4 أبرز الأصوات الآن في إيران هو مُعنيّ الراب البارز "شاكور بينش باجوه" الذي يُنشدُ

5 للعاطلين والمُفقرّاء والفتيات الإيرانيّات ذوات المُيول الغريبة في شريطه الجديد.

6 ويُشارُ إلى أنّ "باجوه" هو مُحاضر جامعيّ حصل على درجة الدكتوراه في التخطيط الحضريّ،

7 وقال "بينش باجوه" في شقته الفاخرة بشمال طهران: "لقد اخترتُ الراب لأنني أستطيع قول

8 الكثير من الأشياء وليس لأنني أعيشُ مثل بجم غنائيّ".

9 وتابع: "المسؤولون الإيرانيّون رفضوا إعطائيّ التصريح بسبب لهجتي الناقدة".

10 وفرضَ المسؤولون حظراً دَامَ عامين على حفلاته منذ 1999 بعدما اقتحم مُتشدّدون

11 إحداها في مهرجان للموسيقى في طهران.

12 وتُرَكزُ أغاني "بينش باجوه" في شريطه "إيسكيناس" (ومعناه بالفارسية البنكوت) على مأساة

13 الفقّر. وقال المُطرب البالغ من العمر 32 عاماً: "هل رأيت من قَبْلُ طفلك يلتهم قشرة

14 بطيخ من الجوع؟!"

15 ويظهِر المُطرب على غلاف الألبوم مثل رجل عصّابات من "شيكاجو" يُدخنُ سيجاراً

16 عملاقاً من ورقة بنكوت مُهترئة من فئة دولار واحد.

المفردات

مُطَرِّبِ الرَّابِّ - مُغَنِّي الرَّابِّ - זמר ה"ראפ"	فَرَضَ - حَظَرًا - הטיל איסור
تَوَجَّيْهِ الْإِنْتِقَادَاتِ - מתיחת/ הפנית ביקורת	مُتَشَدِّد (ج) مُتَشَدِّدُونَ - קיצוני
جَذْر (ج) جُذُور - שורש	رَكَزَ عَلَى - הדגיש את, התרכז ב...
أَصْل (ج) أَصُول - מקור	غَلَاظِ الْأَلْبُومِ - עטיפת האלבום
شَوَارِعِ خَلْفِيَّةٍ - רחובות צדדיים	عَصَابَةٍ - כנופיה
قُدْرَةٍ - יכולת	إِفْتَحَمَ - פרץ לתוך
وَاجِهَةٌ - חלון ראווה	مُهْتَرَى - בלוי, קרוע
أَنْشَدَ - שר	مِنْ فِئَةٍ - בערך של...
ذَات (ج) ذَوَاتٍ - בעלת...	عِمْلَاقٍ - ענק
مُيُولَ غَرْبِيَّةٍ - נטייה למערב	أُغْنِيَّة (ج) أَغَانِي (الأغاني) - שיר
تَخْطِيطِ حَضْرِيٍّ - תכנון עירוני	بَنْكُوتٍ - שטר כסף, banknote
بَحْمٍ - כוכב	غِنَاءٍ - שירה

أجيبوا عن الأسئلة:

- 1- ترجموا عنوان النَّصِّ إلى العبرية.
 - 2- أكملوا: أصل موسيقى الرَّابِّ هو _____.
 - 3- ماذا تَسْتَهْدِفُ موسيقى الرَّابِّ؟
 - 4- شَكِّلُوا وترجموا إلى العبرية:
- أبرز الأصوات الآن في إيران هو.. (السطر ٤)
- 5- مَنْ هو "شاكار بينش باجوه"؟ أكتبوا بعض التفاصيل عنه.
 - 6- أكتبوا "صحيح" أم "خطأ":
- يتوجه "بينش" في أغانيه إلى الطبقات الضعيفة في المجتمع الإيراني. _____

7- إختاروا الجَوَابَ الصَّحِيحَ:

إِخْتَارَ الْمُطْرِبَ موسيقى الراب ...

أ- لِيَعِيشَ مثل بَحْمِ غِنَائِي.

ب- لِيَشْتَرِيَ شَقَّةَ فاخرة في شمال طهران.

ت - لِيُعَبَّرَ عن انتقاده لِمُجْتَمَعِهِ.

ث- لِيَشْتَرِكَ في مهرجان للموسيقى في طهران.

8- شَكَّلُوا وترجموا إلى العبرية:

فَرَضَ الْمَسْئُولُونَ حَظْرًا دَامَ عَامَيْنِ عَلَى حَفَلَاتِهِ مِنْذ ١٩٩٩. (السَّطْر ١٠)

9- يعود الضمير "ها" في الكلمة "إحداها" (السَّطْر ١١) إلى _____.

10- أجبوا بالعبرية: ما هو مَعْنَى اسم شريطه الأخير؟

11- إنسخوا من النَّصِّ (העתיקו מהטקסט) الجُمْلَةَ الَّتِي يَصِفُ فِيهَا الْمَعْنَى درجة

الفقر في إيران.

12- شَكَّلُوا وترجموا إلى العبرية: وَيَظْهَرُ الْمُطْرِبُ عَلَى غِلَافِ الألبوم مثل رجل عَصَابَات

يُدَخِّنُ سِيَجَارًا عِمْلَاقًا. (السَّطْران ١٥-١٦)

13- ترجموا إلى العبرية :

يُشَارُ إِلَى أَنَّ "باجوه" هو مُحَاضِرٌ جامعيٌّ حصل على درجة الدكتوراه في التَّحْطِيط

الْحَضْرِيَّ، وقال "بينش باجوه" في شَقَّتِهِ الفاخرة بشمال طهران: "لقد اخْتَرْتُ الراب

لأنني أَسْتَطِيعُ قول الكثير من الأشياء... " (الأسطر ٦-٨)

رفضوا إعطائي التَّصْرِيحِ بِسَبَبِ هُجَّتِي النَّاقِدَةِ (السَّطْر ٩).

14- שאל שׂמל

אַכּמלוּ القطعة التّالية (إستمعوا بمخزن الكلمات):

מוסיקי הרב

הרב (Rap) هو نوع من ال _____ الذي يلفظ الكلمات دون الالتزام باللحن المعين والإيقاع. ويتلخص أسلوب الرب أولاً بالإيقاع مع الكلام المُقَيّ ال _____.

بدأ الرب في "جاميكا" في نهاية السّتينات كـ _____ موسيقيّ جديد. انتشر في الولايات المتحدة في _____ السّبعينات في "برونكس" في نيويورك, على أيدي الأمريكيين ال _____ ومنذ التسّعينات انتشر _____.

_____ المُؤدّون (المبذّعون) أحياناً هذا النوع الموسيقيّ في التعبير عن استيائهم وغضبهم على عدم توفير الخدمات أو _____ العمل.

ويوجد في بعض الدّول العربيّة عدد من مُؤدّي هذا الأسلوب، _____ باللّغة العربيّة أو اللّغة الإنجليزيّة.

مخزن الكلمات: (שימו לב: במחסן המילים מצויות שתי מילים מיותרות)

חיי	سواء	بداية	يقتحم	أفارقة	غناء
نجم	عالمياً	فُرص	سريع	نوع	يستخدم

ترجم واحفظ:

يُشارُ إلى / أشار إلى	شريط	مُطرب (ج) مطربون
رَفُضَ	مُحاضر (ج) محاضرون	إنتقاد اجتماعي
ظهر (ب)	إستطاع	نجاح
غِلاف	تصريح (ج) تصريحات	عاطِل (ج) عاطلون
بَحْم (ج) بُحوم	فَرَضَ حَظْرًا	فقير (ج) فقراء
إختار	بارز	مُتشدّد (ج) متشدّدون
		أغنية (ج) أغانٍ, الأغاني

أجيبوا شفهيًا:

1. ماذا يُميِّزُ المُطربُ المذكور في النَّصِّ؟
2. أذكروا مُعَيَّنَ أو فِرْقَةَ موسيقيَّةٍ لموسيقى الراب في إسرائيل؟ ماذا يقولون في أغانيهم؟
3. هل تَعْرِفُونَ مُعَيَّنَ لموسيقى الراب في باقي دول العالم؟ ما هي مواضيع أغانيهم؟
4. ما هي أنواع الموسيقى التي تُحِبُّونها؟

- תרגילי פועל -

מתוך המאמר: "מְطَرَّبٌ إِيْرَانِيٌّ يَسْتَعْلَمُ موسيقى الراب (Rap) لتوجيه الانتقادات الاجتماعية"

א. להלן פעלים מתוך הקטע שקראתם. נתחו אותם לשורש בניין, גוף, וצורה דקדוקית ותרגמו.

דוגמה:

הפועל	שורש	בניין	גוף	צורה דקדוקית	תרגום
يُدَخِّنُ	دخن	2	נסתר	עתיד	יעשן

1. يَسْتَعْلَمُ 2. اِنْتِقَادَات 3. تُحَقِّقُ 4. بَحَاح 5. مُعَنَّ 6. يُنْشِدُ

7. عَاطِلُونَ 8. يُشَارُ 9. فَاحِرَةٌ 10. اِخْتَرْتُ 11. اَسْتَطِيعُ 12. قَوْل

13. اَعِيشُ 14. مَسْئُولُونَ 15. اِعْطَاء 16. يَلْتَهُمُ 17. مُتَشَدِّدُونَ 18. مُهْتَرَةٌ

ב. כתבו את צורות המצדר של הפעלים הבאים.

1. يَسْتَعْلَمُ 2. اِخْتَرْتُ 3. تُحَقِّقُ 4. يُشِيرُ 5. اَسْتَطِيعُ 6. تَابَعَ

ג. כתבו את צורת הבינוני הפועל (יחיד) של הפעלים הבאים.

1. يَلْتَهُمُ 2. اِعْطَاء 3. تَابَعَ 4. اَعِيشُ 5. اَسْتَطِيعُ 6. اِخْتَرْتُ

7. قَالَ 8. يُنْشِدُ 9. اِنْتِقَادَات 10. تُحَقِّقُ 11. بَحَاح 12. يَسْتَعْلَمُ

- תרגילי תחביר -

מתוך המאמר: "מְطֻרְבּ אִירָנִי יִסְתַּגֵּל מוֹסִיִּקֵי הָרַב (Rap) לְתוֹכֵה

الانتقادات الاجتماعية"

ענו על השאלות הבאות. נקדו את כל המשפטים שאינם מנוקדים באופן מלא (ניקוד פנימי וסופי).
أجيبوا عن الأسئلة. شكّلوا الجمل تشكيلاً تاماً.

1. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

بَحَّحَتْ مُوسِيقَى الرَّابِّ بِحَاحًا هَائِلًا فِي إِيرَانَ وَفِي العَالَمِ العَرَبِيِّ كُلِّهِ.

2. הפכו לצורת זוגי את המילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

أقام المغني البنائي المشهور الذي فتح أبواب موسيقى الرَّابِّ على العالم العربي حفلاً
موسيقياً في بيروت.

3. כתבו את המשפט הבא בדרך חלופית של אفعال התفضיל.

أبرز الأصوات حاليًا في إيران هو "شاکار بینش باجوه" مغني الرَّابِّ المشهور.

4. שללו את המשפט באמצעות לא הנאפיה للجنس.

هناك علاقة بين موسيقى الرَّابِّ وتنفيس الغضب.

5. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו

يُعَنِّي المُطَرَّبُ الإيراني للِعَاطِلِينَ وَالْفُقَرَاءِ أَحْتِجَاجًا عَلَى الْوَضْعِ الاقتصادي في دَوْلَتِهِ.

6. נסחו את המשפט הבא באמצעות עתיד מנוצב.

رفض المسؤولون الإيرانيون إعطاء الفنّان التصريح بسبب الانتقادات التي وجهها إلى الحكومة الإيرانية.

7. נסחו את המשפט הבא באמצעות תיאור מצב (חאל).

يظهر الممثل على المُلصقات السينمائية وهو يدخن السيجار الكوبي (סיגר קובני).

8. נסחו את המשפט הבא באמצעות מה להבעת התפעלות (מה التعجيبية).

باعة السجاجيد الفارسيّة أغنياء جدًا.

9. חברו את שני המשפטים א ו - ב באמצעות מילות התנאי إذا או إن.

أ. يختار المطرب موسيقى الرب.

ب. يستطيع المطرب توجيه الانتقادات الاجتماعية في أغانيه.

10. תרגמו את המשפט לעברית, וכתבו מהי התופעה התחבירית המסומנת בקו.

إِنْتَشَرَتْ مُوسِيقَى الرَّابِ عَالَمِيًّا مُنْذُ بَدَايَةِ أَلْتَسْعِينَاتِ.

11. הוסיפו أل הידיעה למילה המסומנת בקו ושנו את המשפט בהתאם.

يسكن النجم الغنائي في شقة فاخرة تقع في مركز طهران.

12. הקדימו את המילה صَارَ למשפט ושנו את המשפט בהתאם.

إنَّ غِنَاءَ الرَّابِ الْعَرَبِيِّ مُهِمٌّ جَدًّا وَيُعْتَبَرُ نَقْطَةً أَلْتَقَاءَ بَيْنَ ثَقَافَاتِ الْغَرْبِ وَالشَّرْقِ.

